Fürth
StadtZeitung
Das offizielle Amtsblatt der Stadt Fürth | Auflage **65500** | Ausgabe **[20] 2012** vom 7.11.2012 | **68.** Jahrgang

Goldene Bürgermedaille für den Präsidenten der SpVgg Greuther Fürth

Ehrung für erfolgreiches Wirken, das im Aufstieg in die erste Bundesliga mündete – „Beinahe Unmögliches geschaffen“

Es war eine Aufgabe, die Oberbürgermeister Thomas Jung, wie er betonte, besonders gern erfüllt hat: Bei einem Festakt im Ronhof vor rund 150 Ehrengästen überreichte er dem Präsidenten der Spielvereinigung Greuther Fürth, Helmut Hack, die Goldene Bürgermedaille.

Auch wenn er mit dem Aufstieg in die Bundesliga für ein in der über 1000-jährigen Stadtgeschichte unvergleichliches Erlebnis, ja sogar für ein „emotionales Erdbeben“, gesorgt habe, wollte der OB die Auszeichnung aber nicht als Anerkennung für diesen einen Moment verstanden wissen. Sondern vielmehr als Dank für eine Entwicklung, die 1996 mit der Fusion der Spielvereinigung Fürth und den TSV Vestenbergsgreuth ihren Ausgangspunkt gefunden hatte. „In 16 Jahren haben Sie seitdem voller Hingabe und Leidenschaft gearbeitet und dabei beinahe Unmögliches geschaffen“, sagte das Stadtoberhaupt. Eine Zeit, die auch von zahlreichen Rückschlägen geprägt gewesen sei und in der sich

Foto: Mittelsdorf

Oberbürgermeister Thomas Jung überreichte Präsident Helmut Hack (li.) die Goldene Bürgermedaille der Stadt Fürth und die Urkunde mit der Würdigung seiner Verdienste.

Jung immer wieder gefragt habe: „Wie steckt der Mann das weg?“ Das häufige knappe Scheitern in buchstäblich letzter Minute vor dem großen Ziel erste Liga, die Behauptungen, dass das Kleeblatt gar nicht aufsteigen wolle, oder immer wieder der aus finanzieller Sicht unvermeidliche Weggang wichtiger Spieler: geantwortet habe Hack mit Kontinuität, Verlässlichkeit, Fleiß und auch der Prinzipientreue eines „ehrbaren Kaufmanns“. Immer sei die Maxime „kein Aufstieg um jeden Preis, kein Leben über die wirtschaftlich tragbaren Verhältnisse“ im Vordergrund gestanden. Umso mehr stelle die Tatsache, dass die Spielvereinung nun erstklassig ist, das Ergebnis einer bemerkenswerten Leistung dar. „Sie haben dieser Stadt Emotionen, Leidenschaft, Stolz und Selbstbewusstsein geschenkt“, erklärte Jung. Daher freue er sich, ihm die nach der Ehrenbürgerwürde zweithöchste Auszeichnung der Kleeblattstadt verleihen zu dürfen.

Der OB stellte in seiner Laudatio auch den Einsatz von Hacks Ehefrau Karin heraus, die ihm stets den Rücken frei gehalten, ihn gestärkt und sich ebenso in den Dienst des Vereins gestellt habe wie ihr Mann. Der Geehrte betonte in seiner Dankesrede, dass er sowohl von seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern als auch den zahlreichen Partnern und Sponsoren des Vereins großartige Unterstützung erhalten habe,

>> Fortsetzung auf Seite 4 >>

Hochschule feiert Semesterbeginn und Gründung mit einem Festakt

Pionierjahrgang der Privatuni startet mit 18 Studierenden – Wichtige Bereicherung für die Wissenschaftsstadt Fürth

Mit einem Festakt im Kulturforum Fürth hat die Diakonie Neuendettelsau die Gründung der privaten Wilhelm-Löhe-Hochschule für angewandte Wissenschaften (WHL) gefeiert. Bereits im August hatte die Lehranstalt im Südstadtpark offiziell die staatliche Anerkennung erhalten und somit das Recht, Hochschulprüfungen abzunehmen, bundes- und EU-weit anerkannte akademische Grade zu verleihen und Zeugnisse auszustellen.

Innenminister Joachim Herrmann sprach einmal mehr von einer „wichtigen Bereicherung für den Wissenschaftsstandort Fürth und die gesamte Hochschullandschaft in Bayern“. Nicht zuletzt leiste die Einrichtung einen wichtigen Beitrag, qualifizierten Nachwuchs im Gesundheits- und Sozialwesen auszubilden. Auch Oberbürgermeister Thomas Jung betonte, dass – im Zuge des schnell wachsenden Gesundheitssektors und des demographischen Wandels – der Bedarf an gut ausgebildeten Fachkräften stetig steigen werde. Zudem unterstrich Jung die Bedeutung der WHL für die Kleeblattstadt: In nur wenigen Jahren habe sich Fürth vom Universitätsstandort mit dem Zentralinstitut für Neue Materialien und Prozesstechnik (ZMP) in der Uferstadt zum Hochschulstandort – was Wunsch jeder Großstadt sei – entwickelt. Laut Gründungspräsident Professor Peter Oberender, sei das nächste Ziel, dass die Bildungseinrichtung in den nächsten fünf bis sechs Jahren als Universität anerkannt werde.

Foto: Gaßner

Seit September läuft der Lehrbetrieb an der Wilhelm-Löhe-Hochschule im Südstadtpark.

Bereits Mitte September haben für die ersten 18 Studenten die Vorlesungen, Übun-

>> Fortsetzung auf Seite 4 >>

Integrationsbeiratswahl 2012

Von Montag, 10. bis Freitag, 14. Dezember, werden die 15 stimmberechtigten Mitglieder im Integrationsbeirat der Stadt Fürth, eine Interessenvertretung der Fürther Migrantinnen und Migranten und ein Beratungsgremium der Stadt Fürth, gewählt.

Am **16. November** prüft und beschließt der Wahlausschuss über die Gültigkeit, Ungültigkeit oder teilweise Ungültigkeit der eingereichten Wahlvorschläge. Danach gibt Wahlleiter Bürgermeister Markus Braun die gültigen Wahlvorschläge bekannt und es werden ihre Nummern (Ordnungszahlen) ausgelost. Die Beschlussfassung ist öffentlich und findet um **11 Uhr** im Rathaus, Sitzungssaal 2 (Zimmer 201) statt.

In der Woche von Montag, 19., bis Freitag, 23. November, kann am Montag von 8.30 bis 16.30 Uhr, dienstags bis donnerstags von 8.30 bis 15 Uhr und am Freitag von 8.30 bis 16 Uhr im Integrationsbüro der Stadt Fürth, Königstraße 86, Zimmer 003, Einsicht in die Wählerliste genommen werden. Wer die Wählerliste für unrichtig und unvollständig hält, kann während dieser Auslegungsfrist mündlich oder schriftlich im Integrationsbüro Beschwerde einlegen.

Wählen können ausländische Staatsangehörige, die in der Wählerliste eingetragen sind. Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler sowie eingebürgerte, ehemalige ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger können ihre Aufnahme in die Wählerliste bis spätestens 23. November 2012 um 16 Uhr beantragen und werden bei entsprechendem Nachweis in die Wählerliste aufgenommen. Anträge gibt es im Integrationsbüro und werden dort auch entgegen genommen.

Stadtratsarbeit gewürdigt

Foto: Kramer

Dr. Joachim Schmidt, Fraktionsvorsitzender der CSU im Fürther Stadtrat, wurde dieser Tage in Ansbach von Regierungspräsident Thomas Bauer mit der kommunalen Verdienstmedaille in Bronze geehrt. Oberbürgermeister Thomas Jung gratulierte Schmidt bei der jüngsten Stadtratssitzung zu dieser hohen Auszeichnung. Die Ehrung gewährt das bayerische Innenministerium Personen, die sich in besonderem Maße für die kommunale Selbstverwaltung im Freistaat einsetzen.

Dr. Joachim Schmidt, der seit 1987 als ehrenamtlicher Stadtrat tätig ist, sieht seine Schwerpunkte unter anderem bei der Schaffung und dem Erhalt von Ausbildungs- und Arbeitsplätzen sowie der Unterstützung des Einzelhandels. Der 58-jährige Mediziner ist zudem Pfleger der Grund- und Mittelschule an der Pestalozzistraße.

Öffentliche Bürgerversammlungen für die Bürgerinnen und Bürger …

… des Stadtbezirkes **West** (umfasst die Stadtteile Atzenhof, Billinganlage, Burgfarrnbach, Eigenes Heim, Hardhöhe, Scherbsgraben, Schwand, Unterfarrnbach) am **Montag, 12. November, 20 Uhr,** in der Gaststätte „Zur Tulpe“, Tulpenweg 60, zu erreichen mit der Buslinie 172, Haltestelle Tulpenweg.

… des Stadtbezirkes **Nord-Ost** (umfasst die Stadtteile Bislohe, Braunsbach, Espan, Flexdorf, Herboldshof, Kronach, Mannhof, Poppenreuth, Ritzmannshof, Ronhof, Sack, Stadeln, Steinach, Vach) am **Donnerstag, 15. November, 20 Uhr,** in der Aula der Mittelschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 34, zu erreichen mit den Buslinien 173 und 174, Haltestelle Hans-Sachs-Straße.

… des Stadtbezirkes **Süd** (umfasst die Stadtteile Altstadt, Dambach, Eschenau, Innenstadt, Oberfürberg, Südstadt, Stadtgrenze, Stadtpark, Unterfürberg, Weikershof) am **Donnerstag, 29. November, 20 Uhr,** in der Stadthalle Fürth, Kleiner Saal, Rosenstraße 50, zu erreichen mit der Buslinie 172, Haltestelle Stadthalle Süd oder mit der U-Bahnlinie 1 (U 1), Haltestelle Stadthalle.

Einlass zu den Bürgerversammlungen ist um 19 Uhr, **Beginn um 20 Uhr.**

Es wird um Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel gebeten, da zum Teil nicht ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind.

Tagesordnung

– Ansprache des Oberbürgermeisters
– Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth.

Es können nur Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth das Wort erhalten. Ausnahmen kann die Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis, Reisepass und dergleichen) mitzubringen. Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind.

Inhalt

Fürth Shop.....15

Amtsblatt 23
Ärzte und Apotheken 25
Familiennachrichten.....26
Sport.....26

Grüner Markt
Kleinanzeigen 30
Impressum.....31

Näheres zum Weihnachtsmarkt in der nächsten StadtZEITUNG

Mehr zur Gedenkstunde für die Opfer des 9. November 1938 auf Seite 19

Vorschau

Die nächste Ausgabe der Stadt**ZEITUNG** erscheint am 21. November 2012 u. a. mit diesen Themen:

- Klinikum auf gutem Weg
- Zehn Jahre kunst galerie fürth
- Tipps zu Advent

Anzeigenschluss:
13. November 2012
Kleinanzeigenschluss:
13. November 2012, 12 Uhr

Wir gratulieren

Frau **Käthe** und Herrn **Oskar Schieck** zur Eisernen Hochzeit. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 25. Oktober alles Gute.

Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Autos im Stadtpark

Lob gab es für:

- Erstes Bundesliga-Tor in der Trolli-Arena durch Edu
- Super Kleeblatt-Fans, die jedes Heimspiel zum weiß-grünen Fest machen

Herzlichen Glückwunsch

- Am 9. November vollendet Stadtrat **Peter C. Wirl** das 59. Lebensjahr,
- am 10. November **Robert L. McGeehan,** Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 76. Lebensjahr,
- am 11. November **Hans Partheimüller,** Geschäftsführer der infra fürth, das 55. Lebensjahr,
- am 15. November **Gisela Naomi Blume,** Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 74. Lebensjahr,
- am 16. November **Siegfried Volz,** Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 84. Lebensjahr.

Einladung zu Sitzungen

- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 7. November, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
- **Beirat für Sozialhilfe, Sozial- und Seniorenangelegenheiten:** Mittwoch, 14. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Freitag, 16. November, 13 Uhr, Rathaus.
- **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 19. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 21. November, 13.30 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 21. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Kulturausschuss:** Donnerstag, 22. November, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten!

Chatten mit dem OB

Am **Donnerstag, 22. November,** findet von **20 bis 21 Uhr** wieder ein Chat mit Oberbürgermeister Thomas Jung statt. An der Unterhaltung im World Wide Web können unter der Adresse www.fuerth.de alle Interessierten teilnehmen. Dabei ist es möglich, mit dem Fürther Stadtoberhaupt direkt in Kontakt zu treten, über die verschiedensten Themen zu diskutieren oder auch einfach nur Anregungen und Kritik loszuwerden.

Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

erinnern Sie sich noch an den 19. Oktober 2009? Mir und sicherlich vielen von Ihnen wird dieser Tag als einer der schwärzesten in der jüngeren Stadtgeschichte im Gedächtnis haften bleiben: Es war der Tag, als das endgültige Aus der Quelle verkündet wurde. Die Befürchtungen, dass die Region und die betroffenen Beschäftigten – alleine im Stadtgebiet rund 2000 Menschen – diesen schweren Schlag auf lange Zeit nicht verkraften würden, waren in den Tagen und Wochen danach groß und absolut berechtigt.

Heute, drei Jahre danach, können wir zum Glück eine positive Bilanz ziehen: Im Vergleich zum dritten Quartal 2009 stieg die Zahl der sozialversicherungspflichtigen Beschäftigten bis Ende 2011 um rund 1000 Stellen. Die Arbeitslosenquote sank von 8,6 damals auf 6,4 Prozent heute. Zugute kamen uns dabei sicherlich der allgemeine Aufschwung im Jahr 2009 und besonders das Strukturprogramm des Freistaats Bayern sowie kluge Entscheidungen im Fürther Stadtrat.

Von dem ehemaligen Flaggschiff des deutschen Versandhandels sind auch drei Jahre nach seiner Insolvenz noch Spuren in der Kleeblattstadt zu finden. Die Kindermodenfirma Verbaudet in der Uferstadt und das Bureau Veritas im Gewerbegebiet Poppenreuth sind beides Töchter von Quelle-Abteilungen und nun in französischer Hand.

Die neuen Jobs in unserer Stadt sind auf vielfältige Weise entstanden: Zum einen durch Erhöhungen der Belegschaften, etwa bei den Unternehmen uvex, Butterback oder Bruder, sowie über 100 Neugründungen im Handwerk. Zum anderen durch Neuansiedlungen von Firmen wie Nordfrost oder ebl-Naturkost und dem Umzug des Statistischen Landesamtes von München nach Fürth.

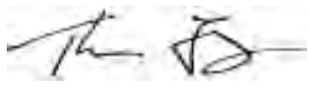
Trotz der positiven Zahlen muss leider auch gesagt werden, dass nicht alle Betroffenen der Quelle-Insolvenz untergebracht werden konnten und oft Lohneinbußen hinnehmen mussten. Mit ihnen hoffen wir sehr, dass auch sie bald einen qualifizierten und entsprechend bezahlten Arbeitsplatz finden werden. Ich bin aber für 2013 grundsätzlich optimistisch. In Fürth gibt es – nach heutigem Stand – keine Kurzarbeit in den großen Firmen, und bei den Banken sind mir keine Hinweise auf Ausfälle etwa bei Kreditrückzahlungen bekannt. Der Stand der Hartz IV-Bezieher ist der niedrigste seit seiner Einführung im Jahr 2005.

Drei Jahre nach dem Quelle-Aus kann man also für die Kleeblattstadt sagen: Wir haben die Krise gut überstanden und stehen wirtschaftlich mit rund 1000 Arbeitsplätzen mehr besser da, als zu Quelle-Zeiten.

Foto: Wunder

Guido Kuttler, Leiter des Bureau Veritas in Fürth (re.), erläutert OB Thomas Jung, wie eine Materialprüfung in seinem Haus vonstatten geht.

Ihr



Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de.

<< Fortsetzung von Seite 1 <<
Goldene Bürgermedaille für den Präsidenten der SpVgg Greuther Fürth

und er deshalb die Auszeichnung als Würdigung der Mitarbeiter des Vereins verstehe: „Die Goldene Bürgermedaille nehme ich nicht für mich alleine in Anspruch, sie gehört vielen wunderbaren Menschen, die mich auf meinem Weg begleitet haben."
Hack selbst warf einen Blick zurück und erinnerte an die Anfänge nach der Fusion, die er mit dem damaligen Präsidenten der Spielvereinigung Edgar Burkhart wagte. Und an damalige Bilanzen. So habe man in der Saison 1995/1996 Zuschauereinnahmen von 180 000 Euro und Einkünfte durch Werbung in Höhe von 150 000 Euro verbucht. Heute seien es 4,5 und 5,5 Millionen Euro. Seine größte Freude, erklärte Hack, sei nun – nachdem der Verein lange Jahre vergleichsweise niedrige Zuschauerzahlen aufweisen konnte – wenn er mitteilen könne, das Stadion sei ausverkauft.
In einem flammenden Appell an die Stadtspitze forderte Präsident Hack, nun die Aufbruchsstimmung durch den Aufstieg zu nutzen. Der Motor der Spielvereinigung Greuther Fürth laufe, es gelte nun, diesen Rückenwind für alle Bereiche der Stadtentwicklung zu nutzen.

<< Fortsetzung von Seite 1 <<
Hochschule feiert Semesterbeginn und Gründung mit einem Festakt

gen und Workshops in der ehemaligen Schickendanz-Villa begonnen. Zur Auswahl stehen die drei Studiengänge Gesundheitsökonomie und Ethik, Gesundheitsmanagement und Technologie im Sozialmarkt sowie Management im Gesundheits- und Sozialmarkt.

Geprüfter LEXWARE Programm Berater
RUND UM LEXWARE
Software (bis zu 10% Nachlass)
Installation
Schulung
Support
FACHBÜRO
Erlanger Str. 72 | 90765 Fürth | Tel.: 0911 - 974 68 12
E-Mail: fach-buero@t-online.de | www.fachbuero.com

Diakonie Neuendettelsau
AUSBILDUNG
Staatlich anerkannter/e
ERZIEHER / IN
Ein Beruf mit Zukunft
* ab mittlerem Schulabschluss
* Ausbildungsdauer 3 Jahre mit Berufspraktikum
* beste Weiterbildungsmöglichkeiten

Info-Abend am Dienstag, 15. November um 19.00 Uhr
Nähere Infos unter:
Diakonie Neuendettelsau
Fachakademie für Sozialpädagogik
Fichtenstraße 9, 90763 Fürth
E-Mail: fachakademie-fuerth@diakonieneuendettelsau.de
www.fachakademie-fuerth.de

Projektmesse Fürther Vielfalt

Im Rahmen einer Messe sind die diesjährigen Einzelprojekte des Vorhabens „Fürther Vielfalt tut gut! – Stadt und Landkreis aktiv für Toleranz und Demokratie" vorgestellt worden. Die Inhalte waren beispielsweise ein Tanz-Workshop mit Jugendlichen aus Kolumbien, ein Märchencamp, in dem Kinder Gemeinschaftsgefühl erleben konnten, und das Projekt „Zwischen zwei Kulturen aufwachsen und gedeihen" mit Teilnehmern aus Russland, Kasachstan, der Ukraine, Polen, der Türkei und Deutschland. Neu ist in diesem Jahr, dass auch Migrationsorganisationen wie die Landsmannschaft der Deutschen aus Russland in Fürth Projektträger sind.
„Mitte November soll der Förderantrag für das Jahr 2013 gestellt werden, die Ausschreibungen beginnen dann im Dezember", so Jochen Krüger, Leiter der Koordinierungsstelle „Fürther Vielfalt tut gut". 2012 stellte das Bundesfamilienministerium 70 000 Euro für das Projekt „Fürther Vielfalt" zur Verfügung. Etwa 20 Interessenten hatten sich gemeldet, elf Projekte wurden vergeben, acht in der Stadt Fürth, drei im Landkreis. Nähere Infos unter Telefon 71 00 76 oder info@fuerther-vielfalt.de.

Würdiger Abschied

Dieser Tage haben sich Besucher im Familienbetrieb Forstmeier ein Bild von der Arbeit eines Bestattungsunternehmens machen können. Bei einem Rundgang durch die neuen Verabschiedungsräume, die Platz für bis zu 30 Personen bieten und als Ergänzung zu den Ausseg-nungshallen am Friedhof genutzt werden können, informierte Fritz Forstmeier mit seinem Team über alle wichtigen Aspekte, die es beim Tod eines geliebten Menschen zu beachten gilt, und beantwortete Fragen rund um die Themen Vorsorge und Bestattung.

Volkstrauertag

Die Stadt Fürth gedenkt auch in diesem Jahr am **Sonntag, 18. November,** zum Volkstrauertag der Opfer von Krieg, Verfolgung und Diktatur.
Ab **9 Uhr** legt Oberbürgermeister Thomas Jung an den verschiedenen Gedenkstätten auf dem **städtischen Friedhof** an der Erlanger Straße Kränze nieder. Anschließend folgt eine **Gedenkfeier** auf dem **jüdischen Friedhof,** ebenfalls an der Erlanger Straße.
Um **11 Uhr** beginnt die **Gedenkfeier beim Ehrenmal im Stadtpark** neben der Auferstehungskirche im Beisein von Bürgermeister Markus Braun und den Geistlichen der verschiedenen Kirchen und Religionsgruppen.
Zudem finden auch wieder Gedenkfeiern in den Vororten und Stadtteilen statt.
In **Poppenreuth** nach dem **Ende des Gottesdienstes in der Peter-und-Pauls-Kirche** und in **Burgfarrnbach** jeweils um **10 Uhr,** in **Unterfarrnbach, Vach und Stadeln,** wo OB Jung zusammen mit Günter Schrems vom Vereinskartell am frisch sanierten Kriegerdenkmal einen Kranz niederlegen wird, jeweils um **10.30 Uhr,** in **Ronhof** um **11 Uhr** und in **Sack** und **Atzenhof** um **12 Uhr.**
Die Stadt Fürth lädt alle Bürgerinnen und Bürger herzlich ein, sich an den Feierlichkeiten zu beteiligen und den Volkstrauertag als bedeutenden Bestandteil der deutschen Erinnerungskultur zu erhalten.

Verstärkung gesucht

Wer sich ehrenamtlich engagieren will, erhält im Freiwilligen Zentrum Fürth (FZF) eine individuelle Beratung. Dabei wird die passende Tätigkeit und die Einsatzstelle für den Interessenten gefunden. Das Beratungsteam, das von einer hauptamtlichen Mitarbeiterin begleitet wird, setzt sich aus geschulten Freiwilligen zusammen und sucht nun Verstärkung. Menschen, die ihr Wissen und ihre Erfahrung weitergeben möchten, Einfühlungsvermögen besitzen und Freude im sozialen Umgang haben, sind willkommen. Die Einsatzzeiten sind nach persönlichen Wünschen möglich, auch nachmittags und samstags. Regelmäßige Fortbildungen werden angeboten. Interessenten können sich beim FZF unter Telefon 217 47 82 oder per E-Mail post@freiwilligenzentrum-fuerth.de melden.

Scharvogel Grafikdesign
Das Gelbe vom Ei
Tel.: 09103 - 700 99 - 95 | Fax: - 99
mail@scharvogel-grafikdesign.de
www.scharvogel-grafikdesign.de

Sperrung der Graf-Stauffenberg-Brücke

Kürzeste Straßenverbindung für die durch Sperrung betroffenen Bürger in Ober- und Unterfürberg

Plan: Stadtplanungsamt

Oberfürberg – Unterfürberg – Hardhöhe
Karte mit den kürzesten Wegen während der Sperrung der Graf-Stauffenberg-Brücke

kürzeste Straßenverbindung
gesperrt | zur Umfahrung | wie sonst auch | Geh- und Radroute

Die zwei Ortsteile Ober- und Unterfürberg sind durch die Sperrung der direkten Anbindung über die Graf-Stauffenberg-Brücke am meisten betroffen. Die Geschäfte, Arztpraxen und Dienstleister vermelden einen Rückgang ihrer Kunden. Deshalb **nochmals die Information:** Bedingt durch die Baustellensituation wurde für die Dauer der Sperrung die Hardenbergstraße für die Durchfahrt geöffnet. Weiterhin besteht in der Hardenbergstraße die Beschränkung auf Tempo 30 und die Vorfahrtsregelung rechts vor links. In diesem Bereich erfolgen regelmäßig Geschwindigkeitskontrollen. Mit der Freigabe der Parkstraße und die Umkehrung der Vorfahrtsregelung in der Forsthausstraße kann der Verkehr auf einer kürzeren Verbindungsstrecke ungehindert fließen. Dies ist keine offizielle Umleitung, hierfür gilt weiterhin eine großräumige Umleitungsbeschilderung.

Baubeginn erfolgt!

SCHULTHEISS
Wohnbau AG

Abbildungsbeispiel, kann von endgültiger Bauausführung abweichen.

Wohnen an der Alten Veste

Tillystraße in Zirndorf

In gehobener Wohnlage entstehen für Sie in einem Zirndorfer Villenviertel großzügige und sonnige 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen und Penthäuser. Genießen auch Sie diese herrliche Naturlage in unmittelbarer Nähe zur Alten Veste. Hier zu wohnen macht Sie glücklich.

Hier entstehen in Kürze auch Doppel- und Reihenhäuser.

Info und Planeinsicht vor Ort:
Sonntag, 14:00 - 16:00 Uhr
Tillystraße, Zirndorf (Zufahrt über Grenzstraße)
www.schultheiss-wohnbau.de

Sofortinfo: 0911/34709 - 380

»Wir schaffen Wohn(t)räume« ... seit 20 Jahren!

SCHULTHEISS Wohnbau AG · Lerchenstraße 2 · 90425 Nürnberg · Tel.: 0911 / 34 70 9 - 300 · Fax 0911 / 34 70 9 - 20 · Internet: www.schultheiss-wohnbau.de · E-Mail: info@schultheiss-wohnbau.de

Die verwechselte Schaufensterkrankheit:

Wieder aufrecht gehen nach erfolgreicher Operation

Der medizinische Begriff der Spinalkanalstenose (oder Spinale Stenose) beschreibt die Verengung des Wirbelkanals. Sie tritt häufig bei älteren Patienten über 60 und meistens im Bereich der Lendenwirbelsäule auf. Der Durchmesser des Spinalkanals verengt sich mit der Zeit und diese Verengung führt zu einem Druck auf die Nervenwurzeln.

Im Laufe des Lebens findet ein normaler Alterungsprozess auch im Bereich der Wirbelsäule statt.

Schmerzen im Rücken und in den Beinen, die besonders beim Gehen und Stehen auftreten, sind das häufigste Anfangssymptom, wenn der Wirbelkanal eingeengt ist. Die Gehstrecke ist oft eingeschränkt.

Die Symptome ähneln dabei der sogenannten „Schaufensterkrankheit“ (Claudicatio intermittens), bei der die Durchblutung der Beine gestört ist. Die Patienten bleiben beim Gehen häufig vor Schaufenstern stehen; nicht so sehr wegen der Auslagen, sondern weil sie eine Pause brauchen. Die Spinalkanalstenose wird auch als Claudikatio spinalis bezeichnet und manchmal mit der Schaufensterkrankheit verwechselt.

Typischerweise kann eine Linderung der Beschwerden in gebeugter Körperhaltung – wie z.B. beim Fahrradfahren – erreicht werden. Dies hilft jedoch meistens nur in der Anfangsphase der Erkrankung. Mit der Zeit wird die Gehstrecke immer kürzer. Später können sogar Gefühlsstörungen und Lähmungen der Beine dazukommen.

Konservative Therapien helfen vorübergehend gut, so lange noch keine Schädigungen an den Nerven aufgetreten sind.

Führen konservative Therapien zu keiner zufriedenstellenden Linderung der Beschwerden, kann eine Operation in vielen Fällen helfen. Operiert werden sollte auf jeden Fall, wenn massive Schmerzen und/oder Ausfallerscheinungen (Lähmungen) bestehen.

Die unter mikroskopischer Sicht durchgeführte Erweiterung des Wirbelkanals führt häufig zu einer schnellen Besserung der Beschwerden. Die meist älteren Patienten profitieren deutlich von diesem schonenden Eingriff mit kleinen Schnitten und kurzer OP-Dauer.

Für die mikrochirurgische Operation in einer Bandscheibenhöhe ist nur ein ca. 2,5 cm langer Hautschnitt erforderlich. Die Operation dauert ca. 45-60 Minuten. Schon wenige Stunden nach diesem Minimaleingriff kann der Patient wieder aufstehen. Die Fäden werden nach 10 Tagen entfernt.

Kontakt:
KLINIK FÜR WIRBELSÄULENCHIRURGIE
Dr. med. Frank Grochulla
Chefarzt
Privatsprechstunde:
0911 9714-691
OP-Sprechstunden
für alle Krankenkassen:
0911 9714-3100

GESUNDHEIT HEUTE

Für alle Krankenkassen!

12. Nov. 2012 · 19:00 Uhr
Das Kreuz mit dem Kreuz – Diagnostik und Therapie bei Rückenschmerzen

25. Nov. 2012 · 10:00 - 11:30 Uhr
Wenn die Beine nicht mehr wollen – Spinalkanalstenose der Lendenwirbelsäule. Diagonstik und Behandlung

03. Dez. 2012 · 19:00 Uhr
Bandscheibenvorfall an der Lendenwirbelsäule

Referent: Dr med. Frank Grochulla, Klinik für Wirbelsäulenchirurgie

Veranstaltungsraum: Wintergarten/EG

EuromedClinic GmbH
Europa-Allee 1 · 90763 Fürth
Tel. 0911 9714-0 · Fax -555
www.euromed.de

EuromedClinic®

Termin für Neuauflage des Höfefestes steht fest

Aufruf an Hofbesitzer und Künstler – Kulturprogramm und Führungen im Sommer 2013

2007 stieß die Jubiläumsveranstaltung „Einblick in Fürther Höfe“ auf große, auch überregionale Aufmerksamkeit. Viele Besucher strömten in die geöffneten Höfe, um sich von den schönen, interessanten und sonst verborgenen Oasen in der Innenstadt in ihren Bann ziehen zu lassen. Der Wunsch nach einer Wiederholung war groß, nun steht der Termin für die Neuauflage fest: Am Sonntag, 14. Juli 2013, sollen laut Stadtbaurat Joachim Krauße und Alexandra Schwab vom Quartiersmanagement, das auch im kommenden Jahr für die Organisation der Neuauflage verantwortlich zeichnet, etwa 50 – und damit rund 30 Höfe weniger als 2007 – von 12 bis 20 Uhr zur Erkundungstour einladen. Welche genau das sein werden, steht noch nicht fest. Zwar haben einige ehemalige Teilnehmer Schwab bereits signalisiert, ihre Oasen für Besucher erneut zu öffnen, weitere interessierte Hofbesitzer werden dennoch dringend gesucht und gebeten, sich direkt beim Quartiersmanagement zu melden. Auch Künstler, die das bunte Kulturprogramm mit Musik, Lesungen und Führungen in den verschiedenen Höfen mitgestalten möchten, können sich an das Quartiersmanagement wenden.

Archivfoto: Kögler

Neuer Termin für „Einblick in Fürther Höfe“: Am Sonntag, 14. Juli 2013, werden idyllische Innenstadtoasen für Besucher geöffnet.

Kontakt: Quartiersmanagement Innenstadt Fürth, Hirschenstraße 5, 90762 Fürth, Telefon 741 69 77, Mail in-fo@msh-stadtplanung.de.

" Carlo-Schmid-Str. 41 "
Wohnpark Fürth-Ronhof

exkl. Stadtwohnungen - Effizienzhaus 70
2-5 Zimmer, Lift, TG, Gärten, Terrassen
0911-325840 / 0172-8102515
info@reiter-wohnbau.de

Digitalisiertes Stadtarchiv: Findbücher sind nun Vergangenheit

Mehrere tausend Objekte als Bilddateien erfasst – Suche vom Lesesaal-Bildschirm im Schloss Burgfarrnbach aus

Alte Folianten oder hand- und maschinenschriftliche Findbücher wälzen – das gehört nun auch im Stadtarchiv Fürth weitgehend der Vergangenheit an. Rund 73 000 Einträge können mittlerweile digital abgerufen werden – ganz bequem vom Bildschirm im Lesesaal aus. Übereinander gestapelt ergäbe das gesamte Aktenmaterial über die Stadtgeschichte einen Turm von rund fünf Kilometern Höhe, weiß Archivleiter Martin Schramm zu berichten. Die Anzahl an Einzelblättern beläuft sich auf einen zweistelligen Millionenbereich.

Um dieses Wissen zu bändigen, wurden bereits ab der Mitte des 19. Jahrhunderts Findbücher geschrieben, in denen anhand entsprechender Suchbegriffe dokumentiert ist, wo im Archiv die betreffenden Akten lagern. Zur besseren Lesbarkeit wurden sie ab den 1970er Jahren maschinell abgetippt. „Oft musste man sich für Recherchen aber durch ein komplettes Findbuch lesen“, sagt Schramm.

Foto: Wunder

Umständliches Suchen in handschriftlichen Findbüchern wie das von Archivleiter Martin Schramm präsentierte gehört weitgehend der Vergangenheit an.

Durch das Einpflegen der Inhalte in eine digitale Datenbank werden Ergebnisse nun mit einem Mausklick sichtbar. Seit Schramms Dienstantritt 2010 erfassten seine Mitarbeiter sowie Ehrenamtliche in rund 3650 Arbeitsstunden etwa ein Drittel der Findbücher. 20 000 Euro steuerte zudem die Deutsche Forschungsgemeinschaft bei. In den kommenden Jahren soll auch noch der Rest in der Datenbank erfasst werden. 2013 wird nach Schramms Plänen ein weiterer Schritt getan werden, dann soll die Datenbank mit dem bereits erfassten Teil der Findbücher ins Internet gestellt werden. „Dann müssen die Menschen nicht mehr ins Archiv kommen, sondern können von zu Hause recherchieren und die Akten per Mail anfordern.“

Fürth-Platz in Marmaris direkt an der Uferpromenade eingeweiht

Delegation reiste in Partnerstadt – Große Aufmerksamkeit für SpVgg – Weitere Projekte im Kultur- und Sportbereich

Foto: Langfeld

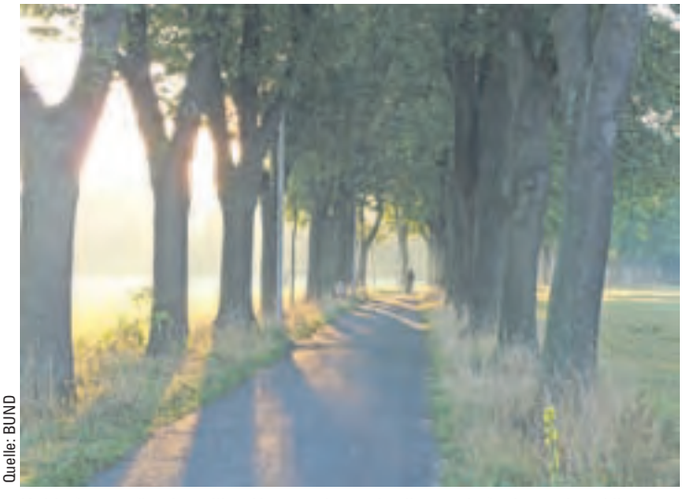
Mit einem farbenfrohen Fest wurde der Fürth-Platz in Marmaris offiziell eingeweiht.

Auf Einladung der Stadt Marmaris und ihres Bürgermeisters Ali Acar war eine kleine Delegation des Stadtrats mit Oberbürgermeister Thomas Jung zu Besuch in der türkischen Metropole, um den neu gestalteten Fürth-Platz einzuweihen. Dieser befindet sich zentral an der Uferpromenade und eine Blumenrabatte in Form des Kleeblattes sowie eine Gedenktafel weisen auf die Partnerstadt hin. Jährlich frequentieren rund 1,2 Millionen Touristen aus über 30 Nationen den Platz. Hoch im Kurs steht in Marmaris auch die SpVgg Greuther Fürth mit ihrem türkischen Nationalspieler Sercan Sararer. Deren Entwicklung ist Thema in allen türkischen Fernseh- und Radiostationen.

Bei dem Besuch vereinbarten beide Rathauschefs zudem weitere Projekte im Kultur- und Sportbereich zur Vertiefung der inzwischen 17-jährigen Partnerschaft. So wird beispielsweise ein Fürther Schwimmverein Anfang nächsten Jahres an einem Internationalen Sportwettbewerb in Marmaris teilnehmen und im Frühjahr die Künstlerin Oya Sener in Fürth Kunstwerke und Handarbeiten ausstellen. Weiter ist geplant, die Austauschprogramme für Schülerinnen und Schüler beider Städte zu intensivieren. Dabei wird sich auch der Fürther Unternehmer Paul Böhm wieder engagieren, der bereits seit vielen Jahren die Städtepartnerschaft auf großzügige Weise unterstützt.

Der Urlaubsort im Südwesten der Türkei hat seinen Ruf als attraktives Touristenziel in den vergangenen Jahren verstärkt, vor allem wegen seiner intakten Natur und der ländlichen Umgebung. Besonders bei Natur- und Wanderfreunden sind der vor einigen Jahren angelegte Fürth-Marmaris-Wanderweg und die Naturschutzgebiete von Gökova mit einem 2,5 Kilometer langen Eukalyptushain beliebt.

Allee-Foto ausgezeichnet



Quelle: BUND

Hobbyfotografin Angelika Hunger hat mit dieser Aufnahme der Allee am Käppnerweg den zweiten Platz belegt.

Unter dem Motto „Grüne Tunnel im Blick" hatte der Bund Naturschutz (BUND) zum Fotowettbewerb „Allee des Jahres" aufgerufen. Aus rund 300 Einsendungen wählte die Jury die Aufnahme „Morgenfrische" von Angelika Hunger auf den zweiten Platz. Das Foto zeigt den von Eschen gesäumten Käppnerweg unterhalb des Klinikums im Morgenlicht. Auch Reinhard Scheuerlein, Vorsitzender der BUND-Kreisgruppe Fürth-Stadt, freut sich über die Prämierung: „Die meisten Gewinner kommen aus Ostdeutschland, da es dort noch viel mehr Alleen gibt". Mit dem Fotowettbewerb möchte der BUND auf die deutschlandweite Gefährdung von Alleebäumen hinweisen.

Jubiläumsball der Feuerwehr

Ehrungen für langjährige Zugehörigkeit – Rauschendes Fest

Foto: Fischer

Rechtsreferent Christoph Maier (li.) und Bürgermeister Markus Braun (re.) gratulierten den zahlreichen Jubilaren beim Ball der Freiwilligen Feuerwehr.

Mit einem rauschenden Jubiläumsball ließ die Freiwillige Feuerwehr Fürth gemeinsam mit Kameraden aus den anderen elf Wehren im Stadtgebiet sowie Gästen aus Politik und Wirtschaft die Feierlichkeiten zu ihrem 150-jährigen Bestehen ausklingen. Im Mittelpunkt der festlichen Veranstaltung in der Stadthalle standen die Jubilare: Für 70-jährige Zugehörigkeit wurden Georg Greul und Franz Emmendörfer aus Sack geehrt. Auf 60 Jahre Mitgliedschaft können Hans Wittmann aus Unterfarrnbach, Ludwig Bergler aus Mannhof und Wilhelmine Walther aus der Innenstadt zurückblicken. Für 50 Jahre Mitgliedschaft wurden Konrad Schilmeier aus Unterfarrnbach und Georg Rogner von der Hardhöhe ausgezeichnet, für 40 Jahre die Vacher Karl Franz und Friedrich Hein und der Mannhofer Richard Mehl. Auf 25 Dienstjahre können zurückblicken: Norbert Beier, Georg Höfler, Jürgen Aschenauer, Uwe Scheiderer, Horst Roth, Helmut Simon, Herbert Lang und Christian Herbich. Norbert Gugel, Rene Müller, Christian Reiß, Rene Steffl, Jürgen Hirschmann, Andreas Engelhardt, Herbert Hegwein, Bastian Link, Markus Heinz und Markus Käser wurden für ihr 15-jähriges Engagement geehrt.

Gutes tun und gewinnen

Foto: Gaßner

Das erste Exemplar der 4000 Adventskalender überreichten Rotary-Club-Präsident Karsten Medla (li.) und Club-Mitglied Tobias Wagner (re.) an Oberbürgermeister Thomas Jung.

Bereits zum dritten Mal verkauft der Rotary Club Fürth einen Adventskalender mit attraktiven Gewinnen wie zum Beispiel Goldbarren oder einen Sportwagen für ein Wochenende zugunsten der clubeigenen Kinderhilfe. Das erste der insgesamt 4000 Exemplare überreichten Rotary-Club-Präsident Karsten Medla und Club-Mitglied Tobias Wagner an Oberbürgermeister Thomas Jung. Im vergangenen Jahr betrug der Erlös der Aktion 20 000 Euro, die für notleidende Familien und Kinder, die schnelle und unbürokratische Hilfe benötigten, verwendet wurden. Erhältlich sind die Kalender zum Preis von fünf Euro im Autohaus Pillenstein, der ABF-Apotheke, bei Julius Staudt, in der Buchhandlung Edelmann, bei Franken-Ticket, in der Tanzerei Schule für Tanz und in der Hauptstelle der Sparkasse Fürth. Jedes Exemplar ist mit einer Losnummer versehen, die ab 1. Dezember täglich in den Fürther Nachrichten und auf der Internetseite www.rotary1880.net/fuerth veröffentlicht wird.

Studenten suchen Wohnraum

In Erlangen hat das neue Semester begonnen, aber leider gibt es dort für die Studenten keine bezahlbaren Wohnungen mehr. Deshalb sucht das Amt für Soziales, Arbeit und Wohnen der Nachbarstadt (Telefon (09131) 86 15 86 oder (09131) 86 18 24) auch im Umland – bis zu 30 Minuten Busentfernung zur Innenstadt – nach Anbietern.

Gesucht werden Menschen, die Wohnraum zur Verfügung haben und bereit sind, diesen mit einem Hochschüler zu teilen. Für ein günstiges Zimmer sind viele von ihnen bereit, ihren Vermietern im Haus unter die Arme zu greifen und zum Beispiel Haus-, Gartenarbeit, Einkaufen, Nachhilfe oder Kinderbetreuung (lediglich Pflegeleistungen sind ausgenommen) übernehmen. Als Faustregel gilt „für einen Quadratmeter Wohnfläche eine Stunde Hilfeleistung im Monat“. Das heißt, für ein Zimmer mit 20 Quadratmetern, muss der Untermieter 20 Stunden im Monat helfen. Lediglich die Nebenkosten müssen separat beglichen werden.

Die Stadt Erlangen vermittelt die Studenten, stellt einen Wohnraumüberlassungsvertrag zur Verfügung und betreut alle Beteiligten. Gerne werden Interessenten kostenlos und unverbindlich beraten.

Beratungstag

Das Lernstudio Barbarossa lädt anlässlich seines zehnjährigen Bestehens am **Samstag, 10. November, von 10 bis 18 Uhr,** zu einem Beratungstag in die Schwabacher Straße 35 ein. Interessierte können sich über Nachhilfe- und Unterstützungsmöglichkeiten für Schülerinnen und Schüler, Weiterbildungsmaßnahmen für Erwachsene und vieles mehr informieren. Ab diesem Tag gilt ein Jubiläumsangebot: 20 Euro Ersparnis pro Anmeldung, gültig bis 31. Dezember 2012. Nähere Informationen unter Telefon 766 53 67 oder www.lernstudio-fuerth.de.

Tagungszentrum auf ehemaligem Quelle-Areal

P&P Gruppe stellt Seminarräume in den NEXT Business Lofts in der Flößaustraße vor

Die P&P Gruppe Bayern hat das NEXT Tagungszentrum in den NEXT Business Lofts eröffnet. Somit können hier Mieter zwei moderne Seminarräume mit einem gemeinsamen Loungebereich für Konferenzen und Tagungen buchen.

Auf dem ehemaligen Quelle-Areal in der Flößaustraße 22-24 hat die P&P Gruppe die NEXT Business Lofts realisiert. Das Industriegebäude aus dem 19. Jahrhundert mit über 10 000 Quadratmetern Nutzfläche wurde kernsaniert, drei Viertel sind bereits vermietet.

„P&P Liegenschaften ist unser am stärksten wachsender Geschäftsbereich“, erklärt Geschäftsführer Michael Peter. „Wir haben hier eine kontinuierliche Umsatzsteigerung und sukzessive Erweiterung des Portfolios auf ein Volumen von 40 Millionen Euro bis Ende des Jahres. Im nächsten Jahr haben wir die 100-Millionen-Euro-Umsatz-Grenze im Visier.“

Foto: P&P Gruppe Bayern

Die NEXT Business Lofts in der Flößaustraße.

Bestnote für das städtische Altenheim

Auch bei Bewohnerbefragung glatte Eins erhalten – Bestätigung für Einsatz

Mit der Note 1,0 hat das städtische Altenpflegeheim in der Stiftungsstraße bei der Prüfung im Rahmen des Transparenzberichtes der Arbeitsgemeinschaft der Pflegekassenverbände in Bayern das bestmögliche Ergebnis erzielt und damit die gute Bewertung von 1,4 im Vorjahr sogar noch übertroffen. Heimleiterin Annemareike Merk, Pflegedienstleiter Horst Hammerbacher sowie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sehen darin eine eindrucksvolle Bestätigung für die täglich geleistete Arbeit. „Besonders freut uns, dass wir auch bei der Bewohnerbefragung mit der glatten Eins abgeschnitten haben“, so Hammerbacher. Dieses hohe Maß an Zufriedenheit und die gute Versorgung bei der pflegerischen Leistung blieben weiterhin Maßstab und Anspruch der Einrichtung.

Sozialreferentin Elisabeth Reichert betonte, dass die Arbeit im Pflegeheim ein wichtiger und verantwortungsvoller Tätigkeitsbereich sei und bedankte sich bei den Mitarbeitern für die geleistete Arbeit und das herausragende Ergebnis. Aktuelle Informationen zu freien Plätzen im städtischen Altenpflegeheim gibt es unter: www.fuerth.de/pflegeplatzboerse

18 Mal „Familienglück“ für die Kleeblattstadt

Kölner Unternehmen „Deutsche Reihenhaus“ errichtet Wohnpark „Am Feld“ in Burgfarrnbach

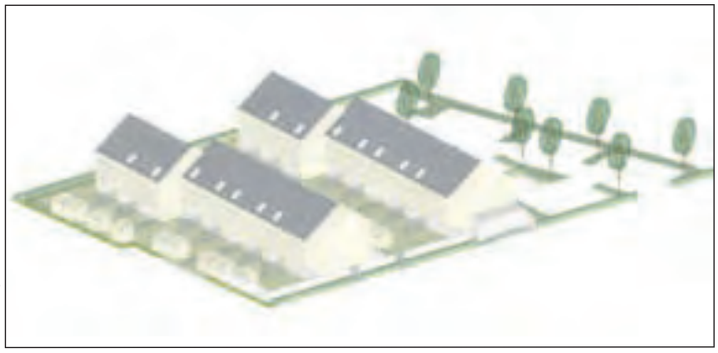


Abbildung: Deutsche Reihenhaus

„Familienglück“ im Modell: Der neue Wohnpark in der Hinteren Straße in Burgfarrnbach.

Mit dem Wohnpark „Am Feld“ errichtet die „Deutsche Reihenhaus“ mittlerweile ihren vierten Wohnpark in Fürth. In Burgfarrnbach entstehen auf 4000 Quadratmetern Fläche 18 weitere Häuser des Typs „141 m² Familienglück“. Der Baubeginn für das 4,5-Millionen-Euro-Projekt ist für Anfang 2013 geplant.

Damit wird das Kölner Unternehmen innerhalb von zwei Jahren 48 Häuser in Fürth, darunter auch eine Anlage in der Jahnstraße, gebaut haben, darunter insgesamt 40 Mal den größten Haustyp mit der Bezeichnung „Familienglück“. Dieses Modell wurde laut Vorstand Carsten Rutz speziell für junge Familien mit Platzbedarf geschaffen und soll eine preiswerte Alternative zum Mieten bieten. Weitere Informationen unter www.reihenhaus.de

Lichtcompany
möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen?
Wir helfen Ihnen dabei!
Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.
Beratung auch vor Ort
Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 10-18 Uhr
Samstag 10-14 Uhr
oder nach Vereinbarung
Lichtcompany
Kay Hirschmann GmbH
Laubenweg 27
90765 Fürth
direkt gegenüber
Fußball-Stadion
Tel.: 09 11/79 13 92
www.lichtcompany.com
kontakt@lichtcompany.com

Elektro-Service JORDAN!
Ihr Hausgerätekundendienst!

Ausstellung + Verkauf:
Mühltalstr. 103 90766 Fürth
Telefonische Auftragsannahme:
0911-73 73 88
Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

Fahrzeug für Berufsschule

Foto: privat

Die Martin-Segitz-Berufsschule hat für ihre Kraftfahrzeug-Abteilung einen Astra Sports Tourer von der Adam Opel AG und den regionalen Opelhändlern erhalten. Distriktleiter Markus Telle (li.) und Martin Reichel (6. v. li.) (beide Opel AG) sowie Initiator Peter Schöner (5. v. li.) vom gleichnamigen Autohaus in Cadolzburg übergaben das Fahrzeug im Wert von 36 000 Euro an Schulleiter Matthias Zimpel (3. v. li.) und Bürgermeister Markus Braun (4. v. li.). Der Wagen kommt im Unterricht in den Bereichen Mechanik und Elektrik zum Einsatz.

Wirtschaftsticker

Die Mehrstellenzertifizierung der Gebäudereiniger-Innung Nordbayern haben die acht geprüften Mitgliedsbetriebe erfolgreich bestanden. Ihnen wurde ein effizientes und transparentes Qualitätsmanagement bescheinigt. Aus Fürth erhielt die Firma **PB-Dienstleistungen Peter Brückner** das Zertifikat.

Gründertreff

Die Gründerinitiative Fürth (GriF) lädt am **Donnerstag, 15. November, 19 Uhr,** Existenzgründer und Jungunternehmer aus Stadt und Landkreis zum ersten Fürther Gründertreff in die Gaststätte „Zum Tannenbaum“, Helmstraße 10, ein. Vor, während und nach einer Firmengründung gibt es viele Fragen, vor allem bei Problemen. Diese „Retter-Funktion“ nimmt in Fürth die GriF wahr. Schwerpunktthema der Veranstaltung ist der Fachvortrag „Rechtliche Grundlagen und Stolpersteine für Gründer und Jungunternehmer“. Referentin ist Rechtsanwältin Silke Thulke-Rinne von der Kanzlei Stößlein & Thulke-Rinne. Im Anschluss besteht die Möglichkeit, Gespräche zu führen und sich auszutauschen. Anmeldung und weitere Informationen unter www.grif.de oder bei der IHK-Geschäftsstelle Fürth, Telefon 77 07-75, Fax 77 07-78, E-Mail ihk-fuerth@nuernberg.ihk.de.

ROST
WOHNBAU GMBH
Errichtung von vier Doppelhaushälften mit Garagen in Fürth-Vach, Geranienweg in guter Wohnlage mit Süd-Westausrichtung als KfW-Effizienzhäuser 40!
- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung
- Direkt vom Bauträger
- Provisionsfreier Verkauf
- Sonnenunterstützte Heizung
- Warmwasserbereitung über Solar
- Fußbodenheizung inklusive
- Mit Einzelgarage
- Keller aus Stahlbeton
- Freitragende Treppe vom UG bis OG
- Parkett im Wohnzimmer
- Moderne Architektur
- Ansprechende Grundrisse
Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarrnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

Plus
Größe 48 – na und?
…Topmode in perfekter Passform von namhaften Herstellern…
Größe 46-56
STADELNER MODEHAUS
Stadelner Hauptstr. 90 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.30-18.00 Uhr, Sa: 9.30-14.00 Uhr
Tel.: 0911-12 01 09 21 Linie 173 Fischerberg

Seit über **40** Jahren Ihr Spezialist für Immobilien in der Metropolregion.
Tel.: 0911-96044960
fuerth@sollmann.de
Hallstraße 6
90762 Fürth
IMMOBILIEN SOLLMANN+ZAGEL

Sehnsucht Weihnachten
ADVENTSAUSSTELLUNG IN DER GÄRTNEREI SÜBERKRÜB
Sa., 17. Nov. 2012 von 9 bis 18 Uhr
So., 18. Nov. 2012 von 11 bis 17 Uhr
So., 25. Nov. 2012 von 11 bis 17 Uhr
SÜBERKRÜB
Gärtnerei & Floristik
Alte Reutstraße 62
90765 Fürth
Tel. 0911-7 90 66 60
www.blumen-sueberkrueb.de

Schützen Sie Ihr Vermögen mit einem Sachwert –
Tauschen Sie Ihr Geld in Gold und Silber.
www.nuernberg-edelmetalle.de
VIA COPIA
EDELMETALLE
NÜRNBERG
Wahre Werte schaffen

Jetzt noch bequemer einkaufen in der Karolinenstraße 90

Der Umbau ist abgeschlossen !

Wir feiern mit unseren Kunden die Erweiterung unserer Filiale in der Karolinenstraße 90. Kommen Sie und feiern Sie mit, am Donnerstag, den 08.11.2012, ab 8 Uhr.

DORMIA®
Kassettendecke*
je 14,99*
~~24,99*~~
Mit Biese, 4 x 6 Kästchen.
Bezug: 100 % Baumwolle, federn- und daunendicht.
Füllung: ca. 1.600 g weiße neue Entenfedern und -daunen Klasse I, 85 % Federn, 15 % Daunen nach DIN EN 12934.
Geschlossene Kammern verhindern das Verrutschen der Füllung und vermeiden Kältezonen. Atmungsaktiv und Temperatur ausgleichend.
Maße ca.: 135 x 200 cm
Inklusive Aufbewahrungstasche.
Waschbar bei 40°

DORMIA®
Kopfkissen*
je 4,99*
~~9,99*~~
Mit Biese.
Bezug 100 % Baumwolle, federn- u. daunendicht. Füllung ca. 1.000 g silberweiße neue Entenfedern u. –daunen Klasse I, 85 % Federn, 15 % Daunen.
Maße ca.: 80 x 80 cm

Carrera®
Elektr. Zahnbürste "Probrush"*
je 9,99*
~~14,99*~~
Mit 60° Oszillationstechnologie, 3.500 Bewegungen pro Minute Tynex® Borsten v. DuPont™, Betriebszeit ca. 20 Min. Soft-Touch-Oberfläche.
Inkl. 3 Bürstenaufsätze u. Wandhalterung
3 Jahre Garantie, mit Service-Adresse

Trolley-Reisetasche*
je 19,99*
~~29,99*~~
aus strapazierfähigem Polyestermaterial. Innen mit Unterteilungen und elastischen Packgurten, stabiles Trolleygestänge.
Dieser Artikel ist nicht in allen Farben und Größen vorrätig !
Maße ca.:
64 x 32 x 29 cm, 55 l
80 x 39 x 32 cm, 85 l

MEDION® GoPal E4460
Navigationssystem*
je 99,99*
~~139,-~~
mit Medion GoPal Navigator ME 6A Software, reichhaltige Ausstattung.
Gutschein für ein Kartenupdate.

TOPOLUX®
Minischneider*
je 2,99*
~~4,99*~~
Zerkleinert Zwiebeln, Kräuter, Nüsse und geschnittenes Gemüse im Handumdrehen.
Einfache Bedienung, leichte Reinigung.

*Diese attraktiven Aktionsartikel erhalten Sie nur am DO 08.11.12 und nur in der Filiale Karolinenstraße 90, in 90763 Fürth, solange der Vorrat reicht.

Ihre Einkaufsadressen in Fürth :

Karolinenstr. 90 / Magazinstr. 61 / Würzburger Str. 171 / Erlanger Str. 200 / Hans-Vogel-Str. 50

ALDI informiert...

Spende für Schulgarten

Qualität statt Quantität ist seit zehn Jahren das Motto der Dollinger Personal Services GmbH. Als inhabergeführtes Unternehmen entwickelte sich die Firma zu einem regional bekannten Anbieter von Personaldienstleistungen mit Hauptverwaltung in Nürnberg und Spezialisierung auf Facharbeiter, Meister, Techniker und Ingenieure. Zum runden Jubiläum hat Geschäftsführer Peter Dollinger, dem es ein persönliches Anliegen ist, Kinder aus der Stadt Fürth mit einem sinnvollen und nachhaltigen Projekt zu den Themen Natur und Ernährung zu unterstützen, 4000 Euro für den Bau eines neuen Schulgartens in der Grundschule Frauenstraße gespendet. Die Planung für das Projekt, das im Rahmen des städtischen „ExWoSt-Modellvorhabens Kooperationen konkret: gesund & fit im Stadtteil“ realisiert wird, hat bereits begonnen. Die Eröffnung ist für das Frühjahr 2013 geplant, rechtzeitig zum Start der Gartensaison.

15 Jahre Schreinerei Link

Die Firma Link öffnet anlässlich ihres 15-jährigen Bestehens und zum Tag des Schreiners am **Samstag, 10., und Sonntag, 11. November, von 10 bis 16 Uhr,** die Werkstatttüren in Stadeln in der Erlanger Straße 271. Die Besucher können in den Ausstellungsräumen die Vielfalt des Schreinerhandwerks erleben. Mitaussteller sind die Firmen Raumausstattung Kühn, Sanitär und Heizung Binder sowie LEDwerk Lichttechnik. Der Erlös des Kuchenbuffets kommt der Freiwilligen Feuerwehr Stadeln zugute. Nähere Informationen unter Telefon 76 18 25 oder www.schreinerei-link.com.

Spende für soziale Zwecke

Foto: Wunder

Bundesweit hat die C&A Foundation eine Million Euro für soziale und wohltätige Zwecke gespendet – jeweils 2000 Euro pro Filiale. Da das Modeunternehmen in der Kleeblattstadt mit zwei Standorten vertreten ist – im City-Center und im Phönixcenter – durften sich zwei Organisationen über eine Spende freuen: Stellvertretend für die Caritas und den MTV Stadeln nahmen Oberbürgermeister Thomas Jung und die Innenstadtbeauftragte Karin Hackbarth-Herrmann die symbolischen Schecks aus den Händen von Eric Hartung, Leiter des C&A-Standortes im City-Center (Mitte), entgegen. „Damit wollen wir zeigen, dass sich C&A Fürth verbunden fühlt und einen Beitrag leistet, der über unsere eigentliche Arbeit hinausgeht“, so Hartung.

Verloren im
IMMOBILIENSCHUNGEL?
NUTZEN SIE UNSERE DIENSTLEISTUNG UND ERFAHRUNG
Bewertung › Kompetenz › Professionelle Beratung › Abwicklung
Dr. Rainer Schaefer
schaefer@dr-schaefer-immobilien.de
Andrea Schwengler
schwengler@dr-schaefer-immobilien.de
DR. SCHAEFER IMMOBILIEN e.K.
Tel. 0911/9 29 98-0 ▪ www.dr-schaefer-immobilien.de

Willkommen Kuschelzeit!
… sich rundum wohl fühlen in wunderschöner Wintermode…
STADELNER MODEHAUS
Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr
Tel.: 0911-765 95 28 Linie 173 Fischerberg

Adventszauber-Wochenenden
am 17./18. und 24./25. November 2012
Lassen Sie sich von unserem neu gestalteten Weihnachtsmarkt überraschen und holen Sie sich viele kreative Ideen für Ihre ganz besondere Weihnachtsdekoration. Es erwarten Sie zauberhafte, floristische Werkstücke in unserer Adventsausstellung und viele winterliche Aktionen.
Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.
An den Sonntagen 18. und 25. November von 10.00 bis 16.00 Uhr verkaufsoffen
Weihnachtsstern Euphorbia pulcherrima
Verschiedene Farben, Topf-Ø 10,5 cm
Stück 1,99 €
Laterne
Holzlaterne braun oder weiß, mit Metalldach, ca. 23 x 23 x h 56 cm, ohne Kerze
Stück 29,99 €
Gartenwelt Dauchenbeck
grün erleben
Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof
Tel.: 09 11/9 77 22-0
Montag – Freitag: 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr
www.gartenwelt-dauchenbeck.de
Beenden Sie Ihren Besuch in unserem Gartenwelt Café mit süßen Leckereien.

Fürther Sahnehäubchen

Wellness & Kosmetik – Susanna Poss

„Ich will mit meiner Arbeit Menschen etwas Gutes tun und zufriedene Leute um mich haben“, beschreibt Susanna Poss die Intention, ihre Leidenschaft zum Beruf zu machen. Nach einer zweijährigen Ausbildung zur Kosmetik- und Wellnessfachwirtin eröffnete sie im stilvollen Ambiente des Innenhofs in der Gustavstraße 25 eine Verwöhn-Oase. Dank vielseitiger Kosmetikbehandlungen mit hochwirksamen und gut verträglichen Produkten ist es ihr möglich, für jeden Hauttyp und -zustand die passende Lösung anzubieten. Dabei arbeitet die Fachfrau lieber mit den Händen anstatt mit Geräten. Im Wellnessbereich hält Poss die entspannendsten Anwendungen aus verschiedenen Kulturen bereit, wie etwa die hawaiianische Massage, genannt Lomi Lomi Kahi, eine Mischung aus Ritual, Massage und kraftvoll fließenden Bewegungen, oder auch die klassische Ayurvedamassage. Orientalische Depilation mit Fadentechnik oder mit Zuckerpaste (Sugaring) finden sich ebenfalls im Programm. Gerne kann sich jede Kundin und jeder Kunde einen individuellen Wellnesstag aus den verschiedenen Angeboten zusammenstellen und seinen persönlichen Wohlfühltag genießen. Immer wieder neue Aktionen, wie zum Beispiel der beliebte Adventskalender mit täglich wechselnden Angeboten, runden das Serviceangebot ab.

Info: Wellness und Kosmetik Susanna Poss, Gustavstraße 25, E-Mail mail@susanna-poss-kosmetik.de, www.susanna-poss-kosmetik.de. Termine nach Vereinbarung unter Telefon 3 75 54 69 oder Mobil unter (0176) 44 58 58 41. ■

Foto: Hackbarth-Herrmann

Eine Wohlfühloase mit viel Zeit für die Kundinnen und Kunden hat Kosmetik- und Wellnessfachwirtin Susanna Poss in der Gustavstraße 25 geschaffen.

Einkaufszeile auf der Hardhöhe

Ihre Fachgeschäfte vor Ort

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Soldnerstraße

ÄNDERUNGSSCHNEIDEREI SPIES

MO-MI-FR 9-12.30/15-18 UHR | DO 9-12.30 UHR | SA. 9-12 UHR

TELEFON: 0911 - 979 14 30

Optik huschke

In neu umgebauten Räumen:

Schnittblumen

in großer Auswahl

Amarillis-Pflanzen

2 Stielig Topf **4,90€**

BLUMEN HÜBSCHMANN

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-12.30 Uhr u.14.30-18.00 Uhr
Sa. 8.00-13.00 Uhr

Komotauer-Straße 45 • 90766 Fürth • Tel.: 0911 - 735758

Stefansbäck

Wie für Dich gebacken.

Aktion ist nur gültig für oben genannte Filiale bei Vorlage bis 21.11.2012

Öffnungszeiten: Mo-Fr: 7-18 Uhr / Sa: 7-14 Uhr / So: 8-11 Uhr

Mode - Friseur "Ma Griffe"

Inh. Renate Ebert

Tel.:0911 - 73 18 64

Fax:0911 - 9792088

WEST APOTHEKE

Inhaber: Karl-August Beck e. Kfm.
Komotauer Str. 45
90766 Fürth

Tel.: 0911/731854
Fax: 0911/9733425

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 8.30 - 18.00 Uhr / Sa 8.00 - 13.00 Uhr

FRÜCHTE HÜBSCHMANN

Frisch eingetroffen:

ital. Pralinen und beste Elisenlebkuchen

Täglich frisch geschnitten:
Fruchtschalen, Salate und Pichelsteiner

Komotauer Str. 45 | 90766 Fürth | Tel.: 73 29 07
Hauslieferung ab 15 € Einkauf täglich möglich

METZGEREI Jacob

Genießen auf fränkisch!

Täglich frisch - so schmeckts am Besten

Komotauer Straße 45 | Fürth | Mo - Fr 7:00 - 18:00 Uhr & Sa. 7:00 - 13:00 Uhr | **www.metzgerei-jacob.de**

Fürth-Shop

Neu im Sortiment

Aquarellkalender

Den Aquarellkalender der Grafik-Designerin Heidi Reuter mit verschiedenen Fürther Motiven gibt es für 13,90 Euro.

Knoblauchslandkalender

Die Jahresübersicht „Reife Früchte – Freches Gemüse“ ist für 14 Euro erhältlich. Der Reinerlös des Knoblauchslandkalenders kommt den Freunden und Förderern der Kinderklinik Fürth e.V. zu Gute.

Wieder da

„Fürth entdecken in Rätseln und Bildern“

Wer schon immer glaubte, er kenne Fürth wie seine Westentasche, kann jetzt auf interessante Weise prüfen, ob er wirklich alles weiß. Jedes richtig beantwortete Rätsel erhält eine bestimmte Punkteanzahl. Das Buch „Fürth entdecken in Rätseln und Bildern“ kostet 4,95 Euro.

Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkewelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.

Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de.

Lebenslust Goldschmieden
Das Schmuckstück
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein
Stefanie Stenzel
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
Tel.:0911/9792256, Fax.:0911/9792257
www.Schmuckstueck-Fuerth.de
email:St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de
Trau(m)-Ringe & Schmuck:
selbstgefertigt in Kursen
oder
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!

Stoffe Fabrik-Reste
Schöne WINTERSTOFFE eingetroffen!
Jersey-Strick..... m ab 5.00
Hosen Baumw.-Reste..... m ab 4.50
Rockreste..... m ab 4.50
Eckbank-Polsterstoffe..... m ab 6.75
Reißverschlüsse..... Stück ab 0.50
FEMA-Stoffe
Fürth • Königstr. 94/ U-Bahn Rathaus
Nürnberg • Maximilianstr.30/ U-Bahn Maximilianstr.
Erlangen • Friedrichstr. 40/ Bohlenplatz
oder www.fema-stoffe.de

STADT THEATER FÜRTH

Telefon 0911 - 9 74 24 00 - Fax 0911 - 9 74 24 44
www.stadttheater.de - theaterkasse@fuerth.de

Dezember 2012

01 SA — **Das zweite Kapitel** — 19.30 Uhr
Eine romantische Komödie von Neil Simon
Gastspiel Komödie am Kurfürstendamm, Berlin
Inszenierung: Herbert Herrmann
BMW Niederlassung Fürth

01 SA — NACHTSCHWÄRMER
Norbert Gabla & Andreas Blüml: Bandoneon & Gitarre — 22.00 Uhr

02 SO — **Theater im Gespräch: Drei Wasserspiele** — 11.00 Uhr
Wahlweise mit Frühstücksbuffet – **Eintritt frei** –
WUF

02 SO — **Klazz Brothers & Cuba Percussion** — 19.30 Uhr
Classic meets Cuba | **Veranstalter NürnbergMusik**

04 DI — **Oh, du Fröhliche!** — 19.30 Uhr
Ein satirisch-heiteres Konzert
Idee/Musik/Leitung: Werner Thomas-Mifune
mit Dieter Hildebrandt und den Philharmonischen Cellisten Köln

06 DO — **La Cenerentola** — 19.30 Uhr
Opera buffa in zwei Akten von Gioacchino Rossini
Gastspiel Salzburger Landestheater
Musikalische Leitung: Leo Hussain | Inszenierung: Carl Philip von Maldeghem
– in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln –
Einführung: 19.00 Uhr, Foyer 2. Rangh

07 FR
08 SA — **An allen Fronten: Lili Marleen & Lale Andersen** — 19.30 Uhr
Musikalisches Theater von und mit Gilla Cremer
Gastspiel Theater-Unikate, Hamburg
Inszenierung: Brigitte Landes

08 SA — **Workshop: Drei Wasserspiele** — 15.00 Uhr
Theaterpädagogischer Workshop für Menschen ab 15 Jahren
Begrenzte Teilnehmerzahl
Anmeldung über info@brueckenbau-fuerth.de
WUF

09 SO — **Rudolf Buchbinder, Klavier** — 19.30 Uhr
Ludwig v. Beethoven: Klaviersonate As-Dur op. 26;
Klaviersonate f-Moll op. 57 „Appassionata“
Frédéric Chopin: Klaviersonate h-Moll op. 58
ABF APOTHEKE

11 DI
12 MI
13 DO
14 FR — **Alonzo King Lines Ballet** — 19.30 Uhr
Gastspiel Alonzo King Lines Ballet, San Francisco
Resin
Choreografie: Alonzo King | Musik: Zakir Hussain
Rasa
Choreografie: Alonzo King | Musik: Sephardische Traditionels

15 SA — **Alfons** — 19.30 Uhr
Wiedersehen macht Freunde

16 SO — **Die Jungen Fürther Streichhölzer**
Kinderkonzert | Dirigent: Bernd Müller — 15.00 Uhr
Sinfoniekonzert | Dirigent: Bernd Müller — 18.00 Uhr
Solist: Malte Meyn, Klavier
Werke von George Gershwin, Ludwig van Beethoven

17 MO — URAUFFÜHRUNG
Das Weihnachtselixier — 15.00 Uhr
Kinderstück ab sechs Jahren von Anne Maar und Christian Schidlowsky
Produktion Stadttheater Fürth/
hFränkisches Theater Schloss Maßbach
Inszenierung: Christian Schidlowsky
SEMIKRON PRÄSENTIERT

20 DO — **Weihnachtskonzert des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums** — 19.00 Uhr

21 FR — **Weihnachten bei den Buddenbrooks** — 19.30 Uhr
Lesung mit Friedrich von Thun aus dem Roman von Thomas Mann
Veranstalter NürnbergMusik

25 MI
26 DI — **Pasadena Roof Orchestra** — 19.30 Uhr
Swing into Christmas!

28 FR
29 SA
30 SO — **Der Zigeunerbaron** — 19.30 Uhr
Operette von Johann Strauß
Gastspiel Operettenbühne Wien
Inszenierung/Musikalische Leitung: Heinz Hellberg

31 MO — **Der Zigeunerbaron** — 19.00 Uhr
siehe 28. Dezember

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00
Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen

Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de.

Seniorenbüro

Der Seniorenrat ist dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen. Aktuelle Informationen zum Seniorenrat auch auf der Homepage www.senioren-rat-fuerth.de.to.

Zwei Jahre Match Point = 114 Auszubildende

Positive Bilanz für das Projekt – Ausbildungsbetriebe können sich noch melden

Foto: Wunder

Zwei Jahre Match Point, das heißt: zwei Jahre erfolgreiche kommunale Ausbildungsplatzvermittlung für Jugendliche und Unternehmen. Die Firma ALDI ist dabei einer der Partner und vom Projekt begeistert, wie Regionalverkaufsleiter Matthias Plock (li.) betonte, der Stefanie Brodka und Marco Rohler (2. v. re.) als Azubis eingestellt hat. Projektleiter Veit Bronnenmeyer (hinten) und Bürgermeister Markus Braun hörten dies gerne.

Seit zwei Jahren bringt die Ausbildungsinitiative Match Point Schülerinnen und Schüler der Abgangsklassen der Fürther Mittelschulen, die einen Ausbildungsplatz suchen, mit Betrieben zusammen, die auf der Suche nach Auszubildenden sind. Insgesamt waren dies bereits 114 Jugendliche, denen ein nahtloser Einstieg ins Berufsleben ermöglicht wurde. Zwei davon sind Stefanie Brodka und Marco Rohler. Die beiden 17-Jährigen absolvieren bei der Firma ALDI eine Ausbildung zur Verkäuferin bzw. zum Verkäufer.

Bürgermeister Markus Braun nutzte die Gelegenheit, um zu Beginn des neuen Ausbildungsjahres gemeinsam mit Projektleiter Veit Bronnenmeyer und den Sozialpädagogen Anja Lorenz und Andreas Berg eine Bilanz der bisherigen Arbeit zu ziehen. So nahmen allein im vergangenen Schuljahr 89 Jugendliche am Projekt Match Point teil. Ihnen standen 95 Betriebe mit rund 200 Lehrstellen gegenüber. Am Ende des Schuljahres, so Bronnenmeyer, hatten 58 Teilnehmerinnen und Teilnehmer einen betrieblichen Ausbildungsplatz gefunden. Der Rest der Schüler besucht eine Berufsfachschule (4), macht ein Berufsvorbereitungsjahr oder eine Einstiegsqualifizierung (2), geht auf eine weiterführende Schule (7) oder wiederholt das Schuljahr (7). Diese positiven Zahlen belegen, dass das „Matching“ der richtige Ansatz ist, um mehr Schülern einen nahtlosen Übergang in ein Berufsleben mit Perspektive zu ermöglichen und Betrieben neue personelle Potenziale zu erschließen.

Match Point ist ein Projekt des Projektbüros für Schule und Bildung der Stadt Fürth, es wird durch den Bayerischen Arbeitsmarktfonds gefördert.

Betriebe, die noch Auszubildende suchen, können sich gerne an Anja Lorenz und Andreas Berg unter der Telefonnummer 974-10 14 oder per E-Mail an anja.lorenz@fuerth.de oder andreas.berg@fuerth.de wenden.

Auch im Alter fit am Steuer

Die Verkehrswacht Fürth Stadt und Land und der Seniorenrat der Stadt Fürth laden zur Informationsveranstaltung „Auch im Alter fit am Steuer“ am **Donnerstag, 22. November, von 15 bis 17 Uhr,** ins BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, ein. Fahrschulexperte Günter Lechner informiert über die neue Straßenverkehrsordnung und zu den Themen Geschwindigkeitseinschätzung, Fahren in der Dunkelheit, Tücken im Kreisverkehr und vieles mehr. Die Teilnahme ist kostenlos. Außerdem können sich Interessierte für ein Fahrsicherheitstraining der Verkehrswacht im nächsten Jahr sowie für einen Erste-Hilfe-Kurs des BRK vormerken lassen.

Für Fragen stehen das Seniorenbüro unter Telefon 974-18 39 sowie der Vorsitzende der Verkehrswacht Fürth e.V., Christoph Maier, Telefon 974-10 30, zur Verfügung.

Anmeldungen bitte an Christoph Maier, Referat III, Schwabacher Straße 170, 90744 Fürth, per E-Mail referat3@fuerth.de oder Telefax 974-10 32 sowie telefonisch unter 974-10 31.

bernd eichler
SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK
KUNDENDIENST
• Bad-Planung
• Neu- u. Umbauten
• Rohrreinigung
• Gasbrennwerttechnik
• Solartechnik
• Holz- u. Pelletsheizung
• Regenwassernutzung

www.stadtzeitung-fuerth.de

Villa Kursatis
Seniorenwohnen in Fürth an den Pegnitzauen
Infotelefon: 0911-776611
Musterwohnungsbesichtigung Nürnberg
sonntags 14-16 Uhr ,
Reichelsdorfer Hauptstr. 179
www.urbanbau.com
URBANBAU

Große Ausstellung
Eine Auswahl, die verzaubert!
Böden, Türen und Zubehör
BURGER HOLZZENTRUM Fürth-Bislohe im Ruff-Park

BURGER HOLZZENTRUM Fürth-Bislohe im Ruff-Park
Karl Burger GmbH & Co. KG
Industriestraße 18 • 90765 Fürth
Telefon: 0911 / 76 09 35 200
Telefax: 0911 / 76 09 35 210
Öffnungszeiten:
Mo - Fr von 09.00 - 18.00 Uhr
Sa von 09.00 - 14.00 Uhr
www.burger-holzzentrum.de

Beratung in Lebenskrisen
- spirituell und praktisch -
Tel: 0900 311 44 77
erreichbar von
Mo.-Do. 20 -22 Uhr, Fr.-Sa. 15 - 22 Uhr
(1,48 Euro pro Minute a. d. deutschen Festnetz)

Neue Krippe eingeweiht

Foto: Vogel

Die neue Krippe „Storchennest“ der evangelischen Kirchengemeinde St. Michael wurde vor Kurzem im Beisein von Oberbürgermeister Thomas Jung, Dekan Jörg Sichelstiel, Pfarrer Hans-Ulrich Pschierer, der Leiterin der Einrichtung Brigitte Gulden sowie dem neuen Jugendamtsleiter Hermann Schnitzer (hinten v. li.) eingeweiht. Im umgebauten „Helmreichsaal“ der Gemeinde werden seit September 14 Kinder von null bis drei Jahren betreut.

Elternbeirat gewählt

Der gemeinsame Elternbeirat für Grund- und Mittelschulen im Schuljahr 2012/13 wurde am 16. Oktober gewählt und setzt sich wie folgt zusammen:

Sven Apfelstädt, Höfener Straße 96, 90763 Fürth
Christa Schübel, Weiherstraße 8, 90762 Fürth
Yvonne Tschiedel, Zoppoter Straße 9, 90766 Fürth
Richard Linz, Föhrenstraße 9 a, 90766 Fürth
Anselm Horn, Heiligenstraße 6, 90762 Fürth
Natalie Tehrani, Sonnenstraße 2, 90763 Fürth
Jenny Bock, Karolinenstraße 50 a, 90763 Fürth
Christine Files, Weiherstraße 7, 90762 Fürth
Manuela Biersack, Badstraße 32, 90762 Fürth

Erster Vorsitzender ist Sven Apfelstädt, **zweiter Vorsitzender** Richard Linz und als **Schriftführerin** fungiert Yvonne Tschiedel.

Lichtermeer im Fürthermare

Zur Einstimmung auf die Vorweihnachtszeit taucht die gesamte Thermallandschaft am **Freitag, 16. November,** beim „Candle-Light-Schwimmen" in ein schimmerndes Lichtermeer: **Von 19 bis 23 Uhr** weicht die große Beleuchtung im Innenbereich unzähligen kleinen Kerzenflammen. Dazu gibt es entspannte Wohlfühlmusik. Der nächtliche Außenbereich lockt um 19.30 und 21 Uhr mit dampfendem Wasser, Fackelschein und einer Show mit Pyro-Effekten und Jonglage. Weitere Infos und Aktuelles aus dem Fürthermare unter Telefon 72 30 54-0 oder im Internet unter www.fuerthermare.de.

Kinder- und Jugendangebote

Das Team von „easYoung“ ist am **Mittwoch, 7. November, 19 Uhr,** wieder auf www.easyoung.tv mit vielen Beiträgen, wie einem Bericht über „Youth Culture-reloaded“ im Kulturforum oder den „Bewerbungshelfer“, der die so beliebten SR Shows aufs Korn nimmt, auf Sendung. Live on stage sorgt „Reaction“ für rockige Töne. Moderatoren sind diesmal Stefan & Onur.

Hilfe bei der Bewerbung

Für Schülerinnen und Schüler der Vorabgangsklassen der Mittel-, Real- und Wirtschaftsschulen sowie Gymnasien bietet der Verein Hardware4Friends Mittelfranken e.V. (H4F) in Kooperation mit dem AOK-Schulservice am **Donnerstag, 8. November, ab 14.30 Uhr,** das kostenfreie Bewerbungstraining „JobScout“ im Seminarraum der AOK, Königswarterstraße 28, an. Die Teilnehmer erhalten dabei kompetente Starthilfe von der Bewerbung über das Vorstellungsgespräch bis zur Sozialversicherung. Anmeldungen nimmt zu Ursula Gellinger unter Telefon 743 42 17 oder per E-Mail ursula.gellinger@by.aok.de entgegen. Informationen zum Verein unter www.h4f-nuernberg.de.

ERSTE BUNDESLIGA

Biografie eines jüdischen Fußballers

Archivfoto: SpVgg Fürth

Die Meistermannschaft der SpVgg Fürth 1914 mit Julius Hirsch (hintere Reihe, 3.v.li.)

Julius Hirsch galt als einer der besten Stürmer seiner Zeit, er war mehrfacher Nationalspieler und Olympia-Teilnehmer. Als erstem Fußballer gelang es ihm, mit zwei Vereinen Deutscher Meister zu werden: 1910 mit dem Karlsruher FV und 1914 mit der SpVgg Fürth. Nach der Machtübernahme der Nazis wurden er und seine Familie diskriminiert und terrorisiert; der erfolgreiche Sportler und Geschäftsmann verarmte und litt unter Depressionen. 1943 wurde das einstige Fußballidol in Auschwitz ermordet. Unter dem Titel „Julius Hirsch. Nationalspieler. Ermordet." hat der Publizist Werner Skrentny eine Biografie über den jüdischen Fußballspieler verfasst, die im Verlag Die Werkstatt erschienen ist. Der Autor endet dabei nicht bei Hirschs gewaltsamem Tod, sondern wirft auch ein bezeichnendes Licht auf die Art und Weise, mit der etwa der Deutsche Fußballbund noch Jahrzehnte nach der Nazi-Diktatur mit der Erinnerung an Julius Hirsch und andere Spieler jüdischen Glaubens umgegangen ist. Die 352-Seiten starke Biografie ist für 24,90 Euro im Fürther Buchhandel erhältlich.

Restkarten

Für das Heimspiel der Spielvereinigung Greuther Fürth am **Sonntag, 11. November, 17.30 Uhr,** gegen Borussia Mönchengladbach sind noch einige Restkarten für den Block „Der Lohner" erhältlich.

Bäriger Fanclub

Foto: privat

Dass die SpVgg Greuther Fürth mittlerweile über zahlreiche Fanclubs mit vielen engagierten Mitgliedern verfügt, ist hinreichend bekannt. Die links abgebildeten Kleeblatt-Fans – perfekt in Szene gesetzt vom Sacker „Hungerleiderclub" – sind aber ganz besonders „bärige" Exemplare und unterstützen Mike Büskens und seine Jungs mit flotten weiß-grünen Outfits.

Vor 74 Jahren:
Die Pogromnacht in Fürth

Wir vergessen nicht!

Es spricht:
Gerald Asamoah
Ex-Nationalspieler und Profikicker beim Bundesliga-Erstligisten SpVgg Greuther Fürth über seine Erfahrungen, die er allein aufgrund seiner Hautfarbe in unserer Gesellschaft machen musste.

Gedenkveranstaltung am Donnerstag, 8. November 2012
um 18.30 Uhr, am Mahnmal in der Geleitsgasse

Außerdem Beiträge von: **Dr. Thomas Jung** (Oberbürgermeister der Stadt Fürth), **Jörg Sichelstiel** (Dekan der Evang.-Luth. Kirche Fürth), **Rabbiner David Geballe** (Israelitische Kultusgemeinde Fürth), einem/r **Vertreter/in der Fangruppierungen der SpVgg Greuther Fürth** und einem/r **Vertreter/in der ALF** – Antifaschistischen Linken Fürth

Moderation: Ruth Brenner, Fürther Bündnis gegen Rechtsextremismus und Rassismus

Musik: Marienstraßen Orchester

Veranstalter: Stadt Fürth und das Fürther Bündnis gegen Rechtsextremismus und Rassismus

„Schätze aus dem Archiv“

In der Reihe „Schätze aus dem Archiv“ im Stadtmuseum erinnert die Ausstellung des „Arisierungsakts“ **bis Sonntag, 16. Dezember,** an die Enteignung des ehemaligen Kaufhauses Tietz am Kohlenmarkt 4 als Beispiel für das hemmungslose Vorgehen von Nationalsozialisten und deren Sympathisanten.
Bereits im März 1933 führten die NS-Machthaber erste Boykottaktionen gegen jüdische Geschäfte durch. Danach verschlechterte sich die Situation der Juden im Deutschen Reich zusehends. Berufsverbote und Arbeitsplatzverluste führten in die Armut. Durch die sogenannte Arisierung der jüdischen Gewerbebetriebe, die sowohl die Enteignung jüdischen Besitzes und Vermögens zugunsten von Nichtjuden (Ariern) als auch die Einschränkung jüdischer Erwerbstätigkeit umfasste, verlor die große Mehrheit der deutschen Juden bis 1939 ihre Lebensbasis.
Der Eintritt zu den „Schätzen aus dem Archiv“ ist frei. Das Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard ist Dienstag bis Donnerstag und Sonntag von 10 bis 16 Uhr und am Samstag von 13 bis 17 Uhr geöffnet.
Weitere Infos unter Telefon 97 92 22 90 oder www.stadtmuseum-fuerth.de.

Die Reihe „Schätze aus dem Archiv“ wird unterstützt von:
Sparkasse Fürth

KOSTENLOS
holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.
Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

Fürther Kirchenmusiktage

Psalmen und Choräle stehen im Mittelpunkt der 49. Fürther Kirchenmusiktage vom **11. bis 25. November.** Botschaften mitten aus dem Leben, Lieder des Glaubens und des Zweifels, der Furcht und der Hoffnung spiegeln sich in vielen verschiedenen Werken.
Den Auftakt bildet am Sonntag, 11. November, 17 Uhr, in St. Heinrich, Kaiserstraße 113, ein Chor- und Orchesterkonzert mit Werken von Mozart, Eintritt 15 Euro (ermäßigt zehn). Weiter geht es am Mittwoch, 14. November, 19.30 Uhr, in St. Paul, Amalienstraße 64, mit einem A cappella-Konzert, Eintritt zwölf Euro (ermäßigt acht). Ein romantisches Orgelkonzert ist am Samstag, 17. November, 19.30 Uhr, in St. Heinrich zu hören, Eintritt frei. Es folgen am Sonntag, 18. November, 17 Uhr, St. Michael, „Alte Musik: Meine Seele – mein Lied“, Psalmvertonungen und Kammermusik des Barock, Eintritt 15 Euro (ermäßigt zehn). Freitag, 23. November, 19.30 Uhr, St. Matthäus, Vacher Kirchenweg, Chansonabend von David bis Tevja, Eintritt zwölf Euro (ermäßigt acht). Samstag, 24. November, 19.30 Uhr, St. Paul, Chorkonzert Ungarische Psalmen, Eintritt 15 Euro (ermäßigt zehn). Zum Abschluss gibt es am Sonntag, 25. November, 17 Uhr (Konzerteinführung 16 Uhr), Romantische Kammermusik und Lied-Uraufführungen in der Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15, Eintritt 15 Euro, (ermäßigt zehn). Nähere Infos unter: www.kirchenmusik-fuerth.de.

FABRIK-LAGERVERKAUF
STEHMANN

Wann:
Freitag, 09. November 8–18 Uhr
Samstag, 10. November 9–13 Uhr

Wo:
STEHMANN AUSSENLAGER LANGENZENN
Mühlsteig 61, Gewerbegebiet V, direkt an der B8, beschildert ab Ausfahrt Langenzenn Süd

Was:
10.000 Damenhosen

Winter- / Winterhosen, Jeans, Musterteile und 1b-Ware

jede Hose **5 €**

Fürth StadtZeitung Scharvogel Grafikdesign
Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist am 13. November 2012.
Wir freuen uns über Ihre Anzeigenanfragen!

Jubiläum für „Markt der Ideen“

Bereits seit 30 Jahren lockt der „Markt der Ideen“ am **Sonntag, 18. November, ab 10 Uhr,** in die Stadthalle. Rund 200 Aussteller aus ganz Deutschland bieten ihre selbst hergestellten Werke und kulinarischen Leckerbissen an. Schönes und Anspruchsvolles für den Wohnbereich, ausgefallene Kleidung und Accessoires, Leckeres zum Genießen und kreative Anregungen zur Freizeitgestaltung sind die Schwerpunkte des diesjährigen Künstler-, Kunsthandwerker- und Genussmarktes. Weitere Informationen unter www.ideenmarkt-online.de.

Seit über 40 Jahren!
Ute´s Hundesalon
Inh. Ute Besold
Tel.: 09 11 / 801 31 16
Kaiserplatz 2
90763 Fürth
scheren - trimmen - baden
und individuelle Beratung

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern
Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH
Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region
Gebrauchtwarenhof
Abholung / Annahme / Verkauf
Industriestr. 46
90765 Fürth
- Bislohe
(0911) 30 73 2 - 0
mit Kleider Laden
Öffnungszeiten:
Montag - Freitag
9 - 19 Uhr
Samstag
9 - 16 Uhr
www.gebrauchtwarenhof.de

Greuther Teeladen
Mehr Qualität, mehr Genuss
Einfach besser Leben
Greuther Teeladen Fürth
ab jetzt im Laubenweg 27
gegenüber der Trolli Arena
Angebote im November 2012
Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht
Gyokuro Tautropfen nur 6,75 € statt 8,45 €
Grüner Tee Japan, 100g
Bestell-Nr. 210055 / 100 g = 6,75 €
Paradiesmischung nur 1,49 € statt 1,99 €
Schwarztee, 100g
Bestell-Nr. 190049 / 100 g = 1,49 €
Rot-Buschfeuer nur 1,79 € statt 2,29 €
Rotbuschtee, 100g
Bestell-Nr. 230149 / 100 g = 1,79 €
Punschtee nur 1,39 € statt 1,79 €
Kräutertee, 100g
Bestell-Nr. 270134 / 100 g = 1,39 €
neuer Webshop
www.greuther-teeladen.de

Indisches Lichterfest

Das siebte indische Lichterfest „Diwali“ wird am **Samstag, 17. November, von 12 bis 22 Uhr** in der Grünen Halle, Krautheimer Straße 11, gefeiert. Die Besucher können sich an diesem Tag unter anderem auf Köstlichkeiten der indischen Küche, Musik, Tänze, Bollywood, Massagen, Hennamalereien freuen. An den Ständen gibt es Stoffe, Accessoires, Schmuck, Kosmetik, Lebensmittel und vieles mehr zu entdecken. Und das große Feuerwerk um 20 Uhr sorgt für einen weiteren glanzvollen Höhepunkt des Festes. Für Erwachsene kostet der Eintritt sechs Euro, Kinder bis 14 Jahre sind frei.

Simones Liebhaber

„Les amants de Simone“ heißt die Band aus Limoges um Simon Morant, die am **Freitag, 23. November, um 19.30 Uhr,** auf ihrer Tour durch Mittelfranken im Lim-Haus Halt macht. Die fünfköpfige Band, die sich dem französischen Chanson verschrieben hat, interpretiert Lieder von Gainsbourg, Ferré und Nougaro neu. „Les amants de Simone“ holen das Publikum mit ins Boot und nehmen es mit auf eine Reise zwischen Emotion und Humor. Zu sehen und zu hören ist ein Spektakel aus Musik und Theater. Der Eintritt kostet zehn Euro, ermäßigt fünf Euro.

Die Reihe wird unterstützt von:

ERGO Direkt P&P Gruppe Bayern

Bagaasch zeigt Macbeth

Die Ensemblebühne Fürther Bagaasch zeigt am **8., 9., 15., 16., 29. und 30. November,** jeweils um **20 Uhr** im Bikul, Kapellenstraße 47, den Shakespeare-Klassiker „Macbeth“. Die 1611 in London uraufgeführte „Tragödie des Macbeth“ geht zurück auf historische Ereignisse im Schottland des 11. Jahrhunderts: Macbeth ermordet den beliebten Schottenkönig Duncan und entwickelt sich als dessen Nachfolger zum Tyrannen. Dies hat die Auflösung der staatlichen Ordnung zur Folge, die erst durch Macbeths Tod und die Einsetzung eines rechtmäßigen Königs wiederhergestellt werden kann. Weitere Informationen unter www.fuerther-bagaasch.de.

Nutzen Sie unsere Winterpreise!
Werner Feinauer
Meisterfachbetrieb
Rollladen · Markisen · Jalousiebau
Fensterbau · Geländer · Vordächer
Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · www.feinauer-markisen.de
Tel. (0911) 723 41 06 · Fax (0911) 723 41 07 · info@feinauer-markisen.de

Pelzmärtl in der Innenstadt

Foto: Archivfoto: Hackbarth-Herrmann

Pelzmärtl verteilen am Samstag, 10. November, von 11 bis 14 Uhr in der Innen- und Altstadt Süßigkeiten, Äpfel sowie kleine Präsente an die Besucher. Folgende Firmen haben die Aktion von Wirtschaftsreferat und Stadtmarketingverein Vision Fürth unterstützt: Tee und Kaffeehandel Rita Frühwald, Satiro, Vom Fass, Lizenz & Geschenkewelt, Bücher Genniges, Müller Drogeriemarkt, DM Drogeriemarkt, Optik Schlemmer, X10sion, Trolli sowie Medicon Apotheke, Hirsch-Apotheke und die Apotheke am Bahnhof. Die bereits weihnachtlich geschmückten Geschäfte laden zu einem ersten Geschenke-Bummel ein.

Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei

Literatur am Montag-Nachmittag (12512) Philippe Grimbert: Ein Geheimnis: Mo 12.11., 14:30-16:00 Uhr, 6,50 €

Durch Selbstbewusstsein zu mehr Selbstwertgefühl (15203): Sa 10.11., 09:00-18:00 Uhr, 43,- €

Word 2010 - Aufbauwissen (26050): Ab 13.11. (5 x), Di 18:00-21:15 Uhr, 96,- €, ggf. zzgl. Lehrbuch 16,50 € im Kurs

Gimp - Grundlagen (27010) professionelle Bildbearbeitung kostenlos: 09./10.11., Fr 18:00-21:15 Uhr, Sa 09:00-16:15 Uhr, 59,60 €

Expresskurs Spanisch - A1 (34003) Fortführungskurs: Ab 13.11. (10 x), Di/Do 18:00-19:30 Uhr, 84,- €

Hormon-Yoga (42061) Eine natürliche Alternative: Ab 09.11. (5 x), Fr 17:30-19:00 Uhr, 33,70 €

Rückenfit mit Pezziball & Co. (43135): Sa 17.11., 09:00-12:15 Uhr, 15,60 €

Gustav Klimt und das Palais Stoclet (52003) Vortrag: Do 15.11., 18:00-20:30 Uhr, 9,50 €

„Wie blühte ich gern süß empor an Deinem Herzen himmelblau." (54005) Else Lasker-Schüler, bezaubernde Poetin: Fr 16.11., 18:45-20:30 Uhr, 8,50 €

Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:
Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr

Das vhs Bistro hat Mo-Sa von 09.00-14.00 Uhr geöffnet.

Haus der Volkshochschule
Hirschenstr. 27
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706
www.vhs-fuerth.de · info@vhs-fuerth.de

Volkshochschule Fürth

Classic Rock zum Abschluss

Zum Jahresabschluss der diesjährigen Matinee-Reihe im Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard ist am **Sonntag, 18. November, 11 Uhr,** „Grateful Life“ zu Gast. Markant und ohne technischen Firlefanz präsentieren die vier Vollblut-Musiker Classic Rock und Blues vom Feinsten. Der Eintritt kostet fünf Euro, ermäßigt drei Euro. Die Einnahmen gehen zugunsten des Museums.

Sonstige Veranstaltungen

Wilder Pilger DeLUXE mit Florian Bäsler, erstes Konzert in der Reihe „Turn Out“, **Mittwoch, 7. November, 18.30 Uhr,** Grüne Halle, Abendkasse fünf Euro.

Frank Wuppinger & Orchestre Europa, Donnerstag, 8. November, 18 Uhr, Grüne Halle, Crossover-Weltmusik. Die Gruppe improvisiert neue Rhythmen zu alter europäischer Musik und weckt Fernweh und Nostalgie. Abendkasse drei Euro.

Durch den Fürther Stadtwald im Wandel der Jahreszeiten mit Naturschutzwächter Herbert Schlicht in der Reihe „Rundgänge im Stadtgebiet Fürth“, **Samstag, 10. November, 10 Uhr** (Dauer: zweieinhalb Stunden), Treffpunkt: Stadtförsterei, Heilstättenstraße 130. Die Führung ist kostenfrei, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Metalmaniac, Samstag, 10. November, 21 bis 1 Uhr, Einlass ab 16 Jahren, Zett 9, Theresienstraße 9, Eintritt zwei Euro, Infos unter www.zett9.de.

Herbstkonzert, Sonntag, 11. November, 17 Uhr, Kirche Hl. Familie, Sack. Mitwirkende: Chor 77, Chorgemeinschaft GV Unterfarrnbach/ Fleischergesangverein, Liederhort Ronhof, Liederkranz Poppenreuth und Sängertreue Dambach. Den jungen Talenten Franziska Ulrich und Christopher Riedmüller – beide Gesang – sowie Cornelia Reichert – Rezitation – wird die Gelegenheit gegeben, sich vorzustellen. Gesamtleitung: Walter Schwarz, Eintritt frei.

Geschichtsverein Fürth: **Vortrag „Die Ortenaus: Eine exemplarische fränkisch-jüdische Familiengeschichte des 19. und 20. Jahrhunderts“** von Monika Berthold-Hilpert**, 15. November, 19.30 Uhr**, Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard, Ottostraße 2. Für Mitglieder des Geschichtsvereins kostenlos, Nichtmitglieder zahlen sechs Euro.

„Fumata Nera“, Party für Jugendliche ab 16 Jahren mit wechselnden DJs und verschiedenen Musikrichtungen, **Samstag, 17. November, und 8. Dezember, 20 bis 24 Uhr,** Zett 9, Theresienstraße 9. Nähere Infos unter www.zett9.de.

Autoversicherung
Jetzt wechseln

Holen Sie sich jetzt bei uns Ihr Angebot und überzeugen Sie sich.
Wir bieten:

- niedrige Beiträge
- Top-Schadenservice
- gute Beratung in Ihrer Nähe

Kündigungs-Stichtag 30.11.

Gleich informieren. Wir beraten Sie gerne!

Vertrauensleute

Klaus Scholze
Telefon 0911 3187676
K.Scholze@HUKvm.de
Gerhart-Hauptmann-Str. 88
90763 Fürth

Marion Pfister
Telefon 0911 9794019
Telefax 0911 792495
Marion.Pfister@HUKvm.de
Zum Ringelgraben 16
90768 Fürth

Pia Sommer
Telefon 0911 7903957
Telefax 0911 7903948
Pia.Sommer@HUKvm.de
Erfurter Ring 33
90765 Fürth

Johann Nepomuk Schneider
Telefon 0911 9732967
Telefax 0911 9732647
JohannNepomuk.Schneider@HUKvm.de
Wilhelmstr. 59, 90766 Fürth

HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

Tipps für den Alltag

Wenn die Rechnung zu spät kommt

Sonderkündigungsrecht ermöglicht Wechsel zu einem günstigeren Kfz-Versicherer – oft auch noch nach dem 30. November

Bis zum 30. November können die meisten Autofahrer entscheiden, ob sie ihre Kfz-Versicherung kündigen und zu einem anderen Anbieter wechseln. Vergleichen lohnt sich: Wer vergleicht, kann oft ein paar hundert Euro pro Jahr sparen, denn die Preisspannen zwischen den einzelnen Anbietern sind erheblich. Bei der Suche nach dem Anbieter mit dem günstigsten Kfz-Versicherungstarif helfen Vergleichsportale. Da Studien gezeigt haben, dass kein Portal die Tarife aller Kfz-Versicherer listet, sollte man bei verschiedenen Portalen nach der günstigsten Versicherungsprämie zu suchen.

Doch mit einem Preisvergleich allein ist es nicht getan: Man muss auch wissen, wie ein Wechsel vonstatten geht. In der Regel läuft, so die HUK-COBURG, ein Kfz-Versicherungsvertrag vom 1. Januar bis zum 31. Dezember eines Jahres. Wird der Vertrag nicht gekündigt, verlängert er sich automatisch um ein Jahr. Wer fristgerecht kündigen will, muss dies spätestens einen Monat vor Ablauf schriftlich tun. Wichtig zu wissen: Entscheidend für die Gültigkeit ist nicht der Tag des Verschickens, sondern dass die Kündigung dem Versicherer fristgerecht vorliegt.

Kündigung nach dem Stichtag

Doch gar nicht selten ist der viel beschworene Stichtag vorbei und die Rechnung der Kfz-Versicherung lag noch nicht im Briefkasten. Muss man jetzt beim bisherigen Versicherer bleiben, obwohl der Versicherungsbeitrag für das kommende steigt? Nein! Der Gesetzgeber räumt dem Autofahrer durch das Sonderkündigungsrecht ausdrücklich die Möglichkeit ein, sich auch nach dem 30. November noch für einen günstigeren Anbieter zu entscheiden. Zudem muss der bisherige Kfz-Versicherer in seiner Rechnung klar und deutlich auf das Sonderkündigungsrecht hinweisen. Ebenso muss er darüber informieren, wie der Kunde sein Kündigungsrecht wahrnehmen kann.

Geltend machen lässt sich das Sonderkündigungsrecht, im Falle einer Tariferhöhung und/oder wenn Veränderungen in der Typ- oder Regionalklasse zu Verteuerungen führen. Ob man außerhalb der Regel die Versicherung wechselt, weil die Kfz-Haftpflicht- oder die Kaskoversicherung jeweils allein oder gemeinsam teurer werden, spielt keine Rolle. Das Sonderkündigungsrecht greift allerdings nicht, wenn die veränderte Regionalklasse durch einen Umzug in eine schlechter eingestufte Region verursacht wird. Und auch wer einen Schadenfall hatte, der zur Verschlechterung der Schadenfreiheitsklasse führte, kann seinem Versicherer nach dem Stichtag nicht einfach Adieu sagen.

tilgner

Sanitär • Badsanierung
Wasseraufbereitung
Komplettbäder
Heizung • Solar • Klima
Flaschnerei • Dachdeckerei
Lüftung • Kundendienst
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a
90768 Fürth
Tel.: 753 00 60
Fax: 753 00 22
fa.tilgner@t-online.de

Fürth **Amtsblatt**

Amtliche Mitteilungen
der Stadt Fürth **[20] 2012**
vom 7. November 2012

Herausgeber: Stadt Fürth
Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth
Telefon (0911) **974-1204**

Amtliche Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Errichtung von sechs Mehrfamilienhäusern mit 100 Wohneinheiten und einer Tiefgarage an der Heilstättenstraße; hier: Haus B (18 Wohneinheiten), Haus C (14 Wohneinheiten), Haus D (14 Wohneinheiten), Haus E (acht Wohneinheiten), Haus F (fünf Wohneinheiten) und Haus A (41 Wohneinheiten), Änderungen von Grundrissen und Ansichten

Grundstück: Heilstättenstraße, Gemarkung Dambach, Fl.Nr. 469/106, 469/107, 479/14

Antragsteller: Project PW Heilstättenstraße, Nürnberg, Kürschnershof 2

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genannte Bauvorhaben.

Von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Nummer 351a wird nach § 31 Abs. 2 Baugesetzbuch gemäß den eingereichten Bauvorlagen eine **Befreiung** erteilt.

Begründung

Die Abweichungen vom Bebauungsplan sind nur geringfügig und vertretbar.

Hinsichtlich des Nutzens der erteilten Befreiung hat die STADT FÜRTH folgende Erwägung zugrunde gelegt: Flächenmehrung.

Der Antrag mit dem Aktenzeichen 2012/0107/602/VG/S hat sich durch Änderungsantrag erledigt. Gebühren werden für den erledigten Antrag nicht erhoben

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Neubau von fünf Mehrfamilienwohnhäusern (121 Wohneinheiten) und einer Tiefgarage mit 133 Stellplätzen

Grundstück: Am Kavierlein, Gemarkung Poppenreuth, Flur-Nummern 103/26, -/30, -/25, -/16, -21, -/23, -/24

Antragsteller: Schultheiß Wohnbau AG, Lerchenstraße 2, 90425 Nürnberg

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Nummer 373 wird nach § 31 Abs. 2 Baugesetzbuch gemäß den eingereichten Bauvorlagen **Befreiung** hinsichtlich der Überschreitung der festgesetzten Baugrenzen, der geänderten Geschossigkeit, der Dachform und Dachneigung, der geänderten Lage der Tiefgaragenzufahrt und geänderter Umgriff der Tiefgarage sowie der Nebenanlagen und Stellplätze außerhalb der dafür festgesetzten Flächen erteilt.

Die erteilten Befreiungen wurden im Vorfeld mit den beteiligten Behörden abgestimmt und werden somit städtebaulich als vertretbar angesehen.

Von der Abstandsflächenregelung des Art. 6 Abs. 3 BayBO wird nach Art. 63 BayBO **Abweichung** hinsichtlich der Überlappung von Abstandsflächen zwischen den Häuserblöcken zugelassen.

Die erteilten Abweichungen sind nur als geringfügig anzusehen; die Belichtung und Besonnung der Wohnungen wird daher nicht beeinträchtigt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§212a Abs. 1 Baugesetzbuch - BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Hinweis

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der STADT FÜRTH.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 140, eingesehen werden.

Entrichtung der Gewerbesteuervorauszahlungen und Grundabgaben

Am **15. November 2012** wird die **IV. Vierteljahresrate 2012** für **Gewerbesteuervorauszahlungen und Grundabgaben** fällig.

Die zu zahlenden Beträge sind den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen. Sie können bei fast allen Fürther Geldinstituten auf die Konten der Stadtkasse Fürth einzahlen oder überweisen.

Bitte geben Sie dabei unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart an.

Verrechnungsschecks senden Sie bitte an die Stadtkasse Fürth. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich,

>> Fortsetzung auf Seite 24 >>

<< Fortsetzung von Seite 23 <<
Amtliche Bekanntmachungen

wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat ein Säumniszuschlag von 1 von Hundert des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages zu entrichten.

Keine Sorge über Fristversäumnisse braucht sich zu machen, wer das bewährte Abbuchungsverfahren wählt. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-14 10, -14 14, -14 16 bis -14 18 und -14 22 bis -14 24.**

Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

Fürth, 22. Oktober 2012, STADT FÜRTH
I.A.
Dr. Ammon, berufsm. Stadträtin

Satzung der Stadt Fürth über die Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Alter Flugplatz Atzenhof“

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund der Art. 23 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796) zuletzt geändert durch Gesetz vom 16. Februar 2012 (GVBl. S. 30) und des § 162 des Baugesetzbuches in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2141, zuletzt geändert durch Gesetz vom 22. Juli 2011 (BGBl. I S. 1509) folgende Satzung zur Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Alter Flugplatz Atzenhof“:

§ 1 Aufhebung

Die Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Alter Flugplatz Atzenhof“ vom 4. Dezember 2006 wird aufgehoben.

§ 2 Inkrafttreten

Diese Satzung trifft gem. § 143 Abs. 2 BauBG mit dem Tag ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Fürth, 19. Oktober 2012, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-3108.

Den Volltext der Bekanntmachung(en) finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite **www.fuerth.de** unter **Fürther Rathaus/Ausschreibungen.**

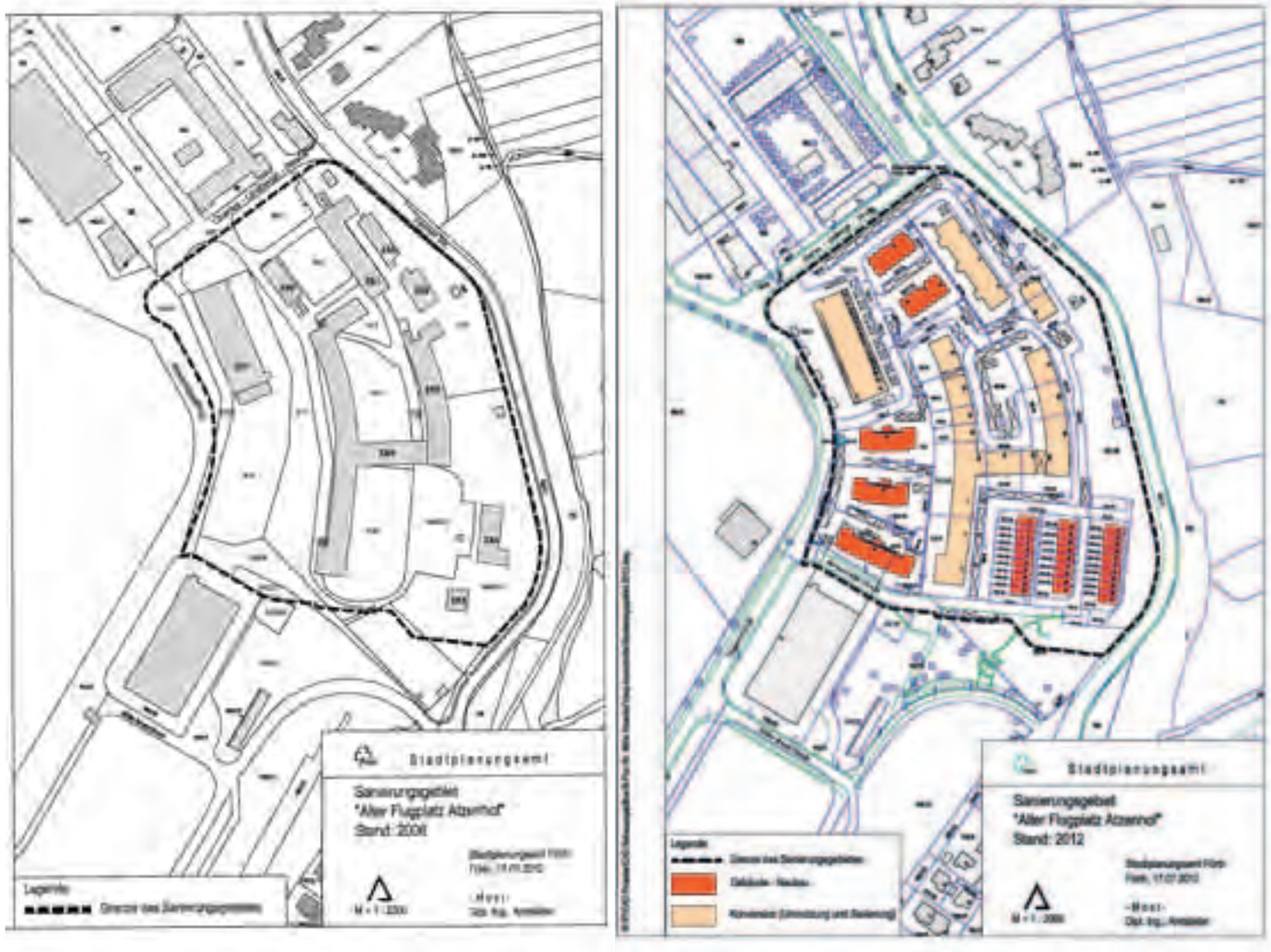
Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Abs. 2 VOL/A.

Art der Leistung: Lieferauftrag über Verbrauchsmaterial im Reinigungs-, Hygienebereich, einschließlich Objektbelieferung in etwa 120 Objekten.

Ort der Ausführung: Stadtgebiet Fürth.

Ausführungszeit: 15. Februar 2013 bis 14. Februar 2014.

Angebotseröffnung: 17. Dezember 2012, 12 Uhr.



Apotheken-Nachtdienste

Mittwoch	7.11.2012	Nr. 27
Donnerstag	8.11.2012	Nr. 1
Freitag	9.11.2012	Nr. 2
Samstag	10.11.2012	Nr. 3
Sonntag	11.11.2012	Nr. 4
Montag	12.11.2012	Nr. 5
Dienstag	13.11.2012	Nr. 6
Mittwoch	14.11.2012	Nr. 7
Donnerstag	15.11.2012	Nr. 8
Freitag	16.11.2012	Nr. 9
Samstag	17.11.2012	Nr. 10
Sonntag	18.11.2012	Nr. 11
Montag	19.11.2012	Nr. 12
Dienstag	20.11.2012	Nr. 13
Mittwoch	21.11.2012	Nr. 14
Donnerstag	22.11.2012	Nr. 15

1 Apotheke im Bahnhof-Center
Gebhardtstraße 2
90762 Fürth, 74 96 74

2 Hirsch-Apotheke
Rudolf-Breitscheid-Straße 1
90762 Fürth, 77 49 26

3 West-Apotheke
Komotauer Straße 45
90766 Fürth, 73 18 54

4 Apotheke am Kieselbühl
Hansastraße 5
90766 Fürth, 73 10 53

5 Kreuz-Apotheke
Schwabacher Straße 25
90762 Fürth, 74 87 60

6 Bavaria-Apotheke
Schwabacher Straße 155
90763 Fürth, 71 24 91

7 Adler-Apotheke
Theodor-Heuss-Straße 2
90765 Fürth-Stadeln,
97 68 56 90

7 Euromed-Apotheke
Europaallee 1
90763 Fürth, 376 67 20

8 Jakobinen-Apotheke
Nürnberger Straße 67
90762 Fürth, 70 68 67

8 Apotheke zur grünen Schlange
Kapellenplatz 1
90768 Fürth-Burgfarrnbach,
75 17 41

9 Berolina-Apotheke
Königstraße 134
90762 Fürth, 77 26 18

10 Mohren-Apotheke
Königstraße 82
90762 Fürth, 77 01 96

11 Apotheke am Prater
Erlanger Straße 63
90765 Fürth, 790 69 31

12 Fichten-Apotheke
Schwabacher Straße 85
90763 Fürth, 77 40 50

12 Frosch-Apotheke
Vacher Straße 462
90768 Fürth-Vach, 765 86 38

13 ABF-Apotheke Königswarterstraße
Königswarterstraße 18
90762 Fürth, 97 71 50

14 Kleeblatt-Apotheke
Hirschenstraße 1
90762 Fürth, 780 65 65

15 St.-Pauls-Apotheke
Amalienstraße 57
90763 Fürth, 77 14 83

16 Apotheke im City-Center
Alexanderstraße 9 – 11
90762 Fürth, 749 80 44

17 Medicon Apotheke
Schwabacher Straße 46
90762 Fürth, 376 56 60

18 Schwanen-Apotheke
Erlanger Straße 11
90765 Fürth, 790 73 50

19 Apotheke im Forum
Bahnhofplatz 6
90762 Fürth, 50 72 01 30

19 PoppenreutherApotheke
Hans-Vogel-Straße 52/54
90765 Fürth, 21 07 03 85

20 Dürer-Apotheke
Riemenschneiderstraße 5
90766 Fürth, 73 54 00

21 Süd-Apotheke
Flößaustraße/
Ecke Hätznerstraße 2
90763 Fürth, 71 37 38

22 ABF-Apotheke Breitscheidstraße
Rudolf-Breitscheid-Straße 41
90762 Fürth, 77 33 36

23 Altstadt-Apotheke
Geleitsgasse 6/ Grüner Markt
90762 Fürth, 77 96 82

24 Friedrich-Apotheke
Friedrichstraße 12
90762 Fürth, 77 16 25

25 Alpha-Apotheke
Schwabacher Straße 265
(Kalbsiedlung)
90763 Fürth, 971 22 38

26 Ronhof-Apotheke
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 790 77 00

26 Apotheke am Stadtwald
Heilstättenstraße 103
(Oberfürberg)
90768 Fürth, 72 27 45

27 Aesculap-Apotheke
Waldstraße 36
90763 Fürth, 766 83 20

Tagesaktuelle Änderungen unter:
www.blak.de

Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in der EuromedClinic, Europaallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Ver-

>> Fortsetzung auf Seite 26 >>

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!

BESTATTUNGEN
Geyer
☎ (0911) 77 10 38
Wir sind für Sie jederzeit erreichbar

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Ab sofort bieten wir Ihnen:
in enger Zusammenarbeit mit der Friedhofsverwaltung Fürth kostengünstige Abschiednahmen und Trauerfeiern, auch an Wochenenden und außerhalb der üblichen Bestattungszeiten, in der neuen Trauerhalle auf dem Fürther Friedhof.

● Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen ●

<< Fortsetzung von Seite 25 <<
Notdienste

sichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117 und (01805) 19 12 12). Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr
am **Samstag, 10.,** und **Sonntag, 11. November,** von Zahnarzt Roland Riegel, Schwabacher Straße 72, Telefon 77 08 05,
am **Samstag, 17.,** und **Sonntag, 18. November,** von Zahnärztin Dr. Alexandra Hacker, Moststraße 33, Telefon 74 05 90, wahrgenommen.

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.

MÜLLER
GRABMALE
MEISTERBETRIEB
■ Werkstatt
■ Ausstellung
■ Büro
90765 Fürth
Friedenstraße 20
Telefon
0911-790669 0
90522 Unterasbach
Jasminstr. 1
(am Friedhof)
Telefon
0911-697343

Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Paolo Campanelli – Karin Burger, Kurgartenstr. 42; Marco Fleischmann – Madeleine Malakooti, Am Kellerberg; James West – Beatrice Brenner, Eichenstr. 69; Thomas Riedel – Nicole Albrecht, Dresdener Str. 48.

Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Fikret Akgün, Nürnberg – Fatma Kilinc, Ansbach; Harald Gloßner – Melanie Sikora, Regelsbacher Str. 22; Andreas Geiger – Tanja Seitel, Fürth; Sascha Farrnbacher – Kerstin Simon, Lortzingstr. 3; Marco Wölfel – Julia Maußer, Veitsbronn; Reinhardt Seiler – Karin Schapes, Dr.-Frank-Str. 16; Alexander Saller – Tatjana Severa, Leibnizstr; Stefan Gress – Julia Räbel, Königsberger Str. 5.

Geburten

Elena und Dietmar Reimer, Tochter Faina, Fürth; Tanja Cherry und Sven Redlich, Tochter Lara Redlich, Langenzenn; Birgit und Oliver Birthelmer, Sohn Ole Johann, Roseggerstr. 3; Aysel und Abdülaziz Güdem, Sohn Muhammed Ali, Würzburger Str. 476; Sandra und Ralph Pfister, Sohn Niclas, Zirndorf; Monika und Matthias Rauh, Tochter Christina Maria; Monika und Günther Stradtner, Tochter Selina, Wilhermsdorf; Andrea und Michael Schöniger, Sohn Noah, Zaunkönigweg 5a; Nicole und Michael Dierauf, Sohn Timotheus, Fürth; Simone und Marcus Meyer, Tochter Sophie, Talpromenade 56; Alina und Thomas Scherer, Sohn Fabian, Fürth; Anastasiya und Thomas Rebhan, Sohn Lukas, Geleitsgasse 6; Claudia Morgenstern und Tobias Lehnert, Sohn Paul Alexander Lehnert, Hasenstr. 3; Silke Henning, Sohn Elias, Rudolf-Schiestl-Str. 25; Srujana Gampa und Venu Madhav Ega, Tochter Aarushi Modhav Ega, Rudolf-Schiestl-Str. 23.

Sterbefälle

Dorothea Sänger (86), Friedich-Ebert-Str. 4; Maria Gutmann (89), Stadelner Hauptstr. 43; Christer Gemmel (64), Scherbsgraben 22; Anna Bayerlein (93), Schloßhof 25; Erika Probst (80), Rosenstr. 16; Christine Enderle (81), Erlanger Str. 53; Kurt Eckl (74), Heilstättenstr. 99; Hanelore Mihaila (66), Kaiserstr. 59; David Woolford (60), Gewendeweg 63; Margarete Mergenthal (93), Rothenberger Weg 8; Felix Ascherl (86), Kronacher Str. 150; Rosa Friedrich (79), Würzburger Str. 500; Barbara Pirsohn (92), Nürnberg; Franz Wirkner (84), Östliche Waldringstr. 19; Betti Eiber (92), Foerstermühle 8; Giovanni Battista Scala (76), Würzburger Str. 7; Wilhelm Schwiewagner (86), Liesl-Kießling-Str. 65; Horst Mietz (60), Wackersberger Str. 11; Dimitrios Moschopoulos (88), Hiltmannsdorfer Str. 6.

Blut spenden

Der nächste Blutspendetermin findet am **Dienstag, 20. November, von 14.30 bis 20 Uhr,** im BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, statt. Das Jugendrotkreuz bietet ab 17 Uhr eine Kinderbetreuung an. Mitzubringen sind der Blutspendepass oder ein Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein).

Blutspender geehrt

Der Blutspendedienst des Bayerischen Roten Kreuzes hat die Fürther Marlene Eger und Ludger Greving (je 125 Mal), Hildegard Christ (100) sowie Michael Klack für 75-maliges Blutspenden geehrt.

Sportangebote

Vorbereitung auf die Skisaison, dienstags, 18.15 bis 19.15 Uhr, Horst-Weidemann-Sporthalle (Kalbsiedlung), sowie mittwochs, 19 bis 20 Uhr, FOS-Turnhalle (Dambacher Straße), Winter- und Wandersportabteilung des TV Fürth 1860.

Turnen und Leichtathletik für Kinder von sechs bis 14 Jahren, ab Montag, 12. November, 17 bis 18.30 Uhr, Sportzentrum Kronacher Straße 140, weitere Infos und Anmeldung unter Telefon 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/turnen.

Bestattungen
Sabine Englmann
Herrnstraße 14 · 90763 Fürth
Telefon (0911) 711546
Wir sind für Sie Tag und Nacht erreichbar
Tätig in Nürnberg, Fürth, Stein, Zirndorf und Umgebung.
www.bestattungen-englmann.de

Scharvogel Grafikdesign
Die Mediadaten für 2013 finden Sie ab sofort unter:
www.stadtzeitung-fuerth.de

Laufen und Gutes tun

Unter dem Motto „Lasst uns zusammen Großes vollbringen!“ steht der Internationale BeneFIT-Lauf am **Samstag, 24. November**, in der Halle der LAC Quelle. Die Spenden des Sponsorenlaufs der International Business School Nürnberg gehen zugunsten des gemeinnützigen Vereins Klabautermann, der sich für chronisch kranke Kinder einsetzt. Bereits ab 12 Uhr beginnt das Programm mit Informationen und Aufwärmübungen, um 14 Uhr fällt dann der Startschuss für das Rennen. Weitere Informationen zum Ablauf unter www.facebook.com/ibsbenefitlauf.

Erfolgreiche Taucher

Beim größten Tauch Event Deutschlands, der „DiveTrophy“, hat sich die Tauch Sport Akademie Nürnberg/Fürth unter knapp 200 teilnehmenden Schulen und über 7000 Sportlern erneut erfolgreich auf Platz eins in der Gesamtwertung der erfolgreichsten Tauchschule mit den meisten Finalisten – insgesamt 18 Sportlerinnen und Sportlern – behauptet. Weitere Infos unter www.tsa-tauchen.de.

Gesprächsgruppen

Die Fachstelle für pflegende Angehörige des Caritasverbands für die Stadt und den Landkreis Fürth weist auf ihre Angebote hin:
Gesprächsgruppe für Angehörige, die ein demenzkrankes Familienmitglied pflegen, jeden ersten Donnerstag im Monat, 14.30 Uhr, Beratungsstützpunkt und Kompetenzzentrum für Senioren St. Heinrich (Kaiserstraße 109).
Parallel dazu wird eine Betreuung für die an Demenz Erkrankten angeboten.
Angehörigen-Café für pflegende Angehörige, monatlich, jeden vierten Dienstag, 14.30 Uhr.
Ein Treffen für pflegende Töchter, jeden ersten Dienstag im Monat, 14.30 Uhr.
Nähere Infos und Anmeldung unter Telefon 740 50 31.

Spitzenqualität aus Deutschland
zu Hause bei Schnatzky
LOEWE. TechniSat
Made in Germany
laufend tolle Angebote
Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau
TV HIFI schnatzky Heimkino
Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211
www.schnatzky.de

inspiration 1A trends BLUMEN lifestyle kreativität
STROBEL
Kronacher Str. 53 | Fürth | Tel: 790 64 13 | 794 02 85 | www.a1-blumen-strobel.de
Ihr zuverlässiger Partner für:
• Fleurop 5-Sterne-Partner
• Firmenservice
• Hochzeitsfloristik
• Trauerbinderei
• Grabpflege

Fürthermare
Special: Der Lichterabend in der Therme.

FR 16. November | 19-23 Uhr
Im regulären Eintritt inklusive!
Candle-light
CHILL Out
+++ ChillOut Sound +++
Feuershow +++ Cocktailbar
+++ Candle-Light Baden +++
Aktuelles unter www.fuerthermare.de

Die Biotonne im Winter

Im Winter frieren an frostigen Tagen die Bioabfälle oft in der Mülltonne fest. Darunter leiden vor allem die Müllarbeiter, deren Aufgabe erschwert wird.
Durch folgende kleine Vorsorgemaßnahmen können ihnen die Bürgerinnen und Bürger helfen:
Biotüten verwenden: Bitte alle Bioabfälle in den von der Abfallwirtschaft kostenlos zur Verfügung gestellten Papiertüten sammeln. Diese saugen die Feuchtigkeit auf, die Abfälle frieren nicht so leicht fest.
Papiertüten gibt es in der Amtsstelle Nord, Stadelner Hauptstraße 96, bei der Abfallwirtschaft, Mainstraße 51 (Bauhof), am Königsplatz 2 (Pavillon im Innenhof), bei den Recyclinghöfen Atzenhof in der Vacher Straße und am Güterbahnhof sowie in zahlreichen Schreibwarenläden im gesamten Stadtgebiet.
Zeitungspapier auf den Tonnenboden legen: Einige zerknüllte Blätter Zeitungspapier auf den Boden der leeren Biotonne und zwischen die Abfälle legen, das bindet die Feuchte und hilft, die Tonne trocken und sauber zu halten.
Warmes Plätzchen: An kalten Tagen und Nächten soll die Biotonne möglichst dicht an die Hauswand oder in die Garage gestellt werden.
Die clevere Alternative: Biotonnen können gegen Verschmutzung innen mit einem passenden Sack aus verrottbarer Maisstärke ausgekleidet werden. Der Abfall kann nicht festfrieren und die Tonne ist nach der Leerung sauber. Die Säcke sind beispielsweise vorrätig bei Schreibwaren Lippert, Kaiserstraße 15, Telefon 997 87 50.
Sollte der Abfall dennoch einmal eingefroren sein, kann man mit einem Spaten den „Eisklumpen“ von der Innenwand lösen.
Bei Rückfragen steht die Abfallberatung unter der Rufnummer 974-12 60 gerne zur Verfügung.

Der Weißstorch auf Reisen

Foto: Förg

Charakteristisch für den Weißstorch ist das Klappern mit dem Schnabel – zur Begrüßung des Partners, zur Verteidigung gegen Nestkonkurrenten oder auch als Balzritual. Als Zugvogel legt er jedes Jahr lange Strecken zwischen dem Brut- und dem Winterquartier in Afrika zurück. Als „Segelflieger“ muss er dazu warme Aufwinde nützen. Da über dem Wasser keine Thermik entsteht, bleibt ihm nichts anderes übrig, als das Mittelmeer zu umfliegen und entweder über die Meerenge von Gibraltar oder über den Bosporus sowie die Sinaihalbinsel in den schwarzen Kontinent zu gelangen. In den vergangenen Jahren werden häufiger Tiere gesichtet, die den Winter in Deutschland verbringen. Allerdings sind sie dann auf die Hege und Zufütterung durch den Menschen angewiesen.

RECHTSANWALTSKANZLEI
thulke-rinne
Ihr Recht ist unser Ziel!
Rudolf-Breitscheid-Straße 19
90762 Fürth/Bayern
Telefon +49 (0) 911 - 979 13 53
Fax +49 (0) 911 - 979 13 55
kanzlei@st-anwalt.de
www.st-anwalt.de
Telefon 0911 - 979 13 53 | www.st-anwalt.de

MÜSCH Sanitär + Heizung
Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts
• Installation
• Rohrreinigungs-Service
• Solar- u. Brennwerttechnik
• Kundendienst
Unterfarrnbacher Str. 208 • 90766 Fürth
Tel: 0911 / 73 73 41 • Fax: 75 77 07

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung
SCHMITT
› Ortung
› Druckprüfung
› Kamerasysteme
› Sanierungskonzepte
› grabenlose Reparatur
Mitglied beim Güteschutz Kanalbau „Gruppe G“
SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG
EINFACH SCHMITTIG
Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P-E-SCHMITT.DE
P. + E. Schmitt oHG
Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

ihr-guter-stern.de
facebook.com/Auto.Graf.Fuerth
Mercedes-Benz
TruckWorks
Herbst-Check
29,00 €*
* Preis inkl. Mehrwertsteuer, zzgl. Material
Auto Graf
FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR
Autorisierter Mercedes-Benz Service & Vermittlung
Schwabacher Straße 380 • 90763 Fürth
☎ 0911 99714-0 • 0911 99714-426

HEIM & HAUS®
Büro Fürth geöffnet ab 1.10.2012
Markisen
Rollladen
Kunststofffenster
Haustüren / Vordächer
Dachfenster
Dachfensterrollladen
Fa. HEIM & HAUS GmbH
Stettiner Str. 17 | 90766 Fürth | Tel.: 0911 - 73 99 763
Öffnungszeiten:
Dienstag / Mittwoch / Donnerstag 14.00-17.00 Uhr
Samstag 9.30-12.30 Uhr

Fliesen Paradies
RAUCH FLIESEN GMBH
Meisterbetrieb
Bei uns dreht sich alles ... um unsere Kunden
Eigene Ausstellung & Verlegung in meisterlicher Qualität
Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 -13 Uhr
Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr
Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 0 91 03 / 83 73 · Fax 0 91 03 / 83 39
Internet: www.rauch-fliesen.de · e-mail: rauch-fliesen@t-online.de

infra auf den BHKW-Info-Tagen

Auf den BHKW-Info-Tagen am **Freitag, 16., und Samstag, 17. November,** in der Stadthalle (wir berichteten) ist auch die infra mit einem Stand vertreten. Täglich von **11 bis 18 Uhr** informiert der Fürther Energiedienstleister rund um das Thema Kraft-Wärme-Kopplung und Heizungscontracting. Außerdem besteht an beiden Tagen **ab 13 Uhr** die Möglichkeit, das Mikrogasturbinen-Blockheizkraftwerk in der Heizzentrale des Fürthermare zu besichtigen.

Veranstalter ist der gemeinnützige Verein BHKW-Forum, ein Zusammenschluss von Betreibern stromerzeugender Heizungen. Der Besuch des Kongresses ist für Verbraucher kostenlos, eine Besucheranmeldung unter www.bhkw-info-tage.de aber erforderlich.

infra liest die Zähler ab

Von **Mittwoch, 14. November, bis Samstag, 22. Dezember,** liest die infra die Strom-, Erdgas- und Wasserzähler ab. Die Kunden finden etwa ein bis drei Tage vorher an ihren Haustüren oder in den Briefkästen Handzettel, die über den Ablesetermin, der auch außerhalb der üblichen Arbeitszeit und am Samstag liegen kann, informieren. Die infra bittet ihre Kunden, den Ablesern, die sich auf Wunsch mit ihrem Dienstausweis legitimieren können, den Zutritt zu den Zählern zu ermöglichen. In zweifelhaften Fällen rät der Energiedienstleister dringend, sich den Ausweis zeigen zu lassen, denn Sicherheit geht vor! Kunden, denen eine Selbstablesekarte zugesandt worden ist, schicken diese bitte bis **spätestens Anfang Dezember 2012** an die infra fürth gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, zurück.

Wenn Sie das optimale Fenster suchen...
Optima
FENSTER TÜREN
Zukunftsweisend. Komfortabel. Aus einer Hand.
FaX secura
Sicherheit bis RC3 · Wärme-, Schall- und Denkmalschutz
Alle Materialien: Holz · Holz-Aluminium · Kunststoff
Optima GmbH · Poppenreuther Str. 72 · 90765 Fürth · Tel. 0911 | 99 98 76 90 · www.optima-online.de

WBG Fürth
Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth
Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth
www.wbg-fuerth.de
Das ist Walter, mein neuer
Hausver-Walter.de
der WBG-Fürth
Jetzt anrufen und unverbindlich informieren
0911-759 95-0

Fürth erfahren

Mit neuer Automatensoftware noch schneller zur richtigen Fahrkarte

Ab sofort können die Fahrgäste der infra fürth verkehr gmbh ihre Tickets für Bus und Bahn noch einfacher erwerben. Denn ab Ende des Jahres gibt es an allen Touchscreen-Automaten in Fürth eine neue, benutzerfreundliche Bedienoberfläche. Derzeit wird die optimierte Software – an deren Entwicklung auch Kunden beteiligt waren – aufgespielt. Mit ihr gelangen Sie künftig noch schneller und spielend leicht zur gewünschten Fahrkarte. Und wenn Sie noch nicht wissen, welches Ticket Sie benötigen: Das neue Programm führt Sie einfach und bequem zum Fahrkartenkauf.

Neue Funktionen – viele Vorteile

Was genau ist anders? Die Bedienoberfläche ist größer und verfügt über ein fünfsprachiges Auswahlmenü. Bereits am Startbildschirm lassen sich die sechs beliebtesten Fahrkarten wie zum Beispiel das TagesTicket Solo für Fürth oder die Zehner-Streifenkarte anwählen. Sind Sie also schon mit dem Tarifsystem vertraut, gelangen Sie besonders zügig zum gewünschten Ticket. Für Fahrgäste, die nicht so oft mit den Öffentlichen unterwegs sind, gibt das Programm im geführten Modus Informationen zur Gültigkeit sowie den Einsatzmöglichkeiten des gewünschten Tickets. Nachdem eine Fahrkarte ausgewählt ist, muss zum Kauf nur noch der Button „Bezahlen“ gedrückt werden. Das Besondere hier: Sie können nicht nur mit Münzen und Scheinen, sondern auch bargeldlos mit Geldkarte, Girocard oder Kreditkarte bezahlen. Und die Automaten neuester Generation geben erstmalig auch Scheine als Wechselgeld heraus.

Software schon vorher ausprobieren

Damit Sie den Automaten ganz in Ruhe kennenlernen können, bereitet die infra fürth verkehr gmbh im Moment eine Simulation der neuen Automatenoberfläche auf ihrer Internetseite vor. Bis Ende November steht diese unter www.stadtverkehr-fuerth.de bereit. So können Sie die neue Software entspannt von zu Hause aus ausprobieren – ohne aus Versehen das falsche Ticket zu kaufen.

Und noch ein Tipp für sehbehinderte Menschen: Die infra fürth verkehr gmbh bietet einen extra Modus an, den man per Fingertipp auf den rechten unteren Rand des Displays startet. Der Bildschirm wird dann in vier gleich große Quadrate aufgeteilt, eine Stimme erklärt die Bedienschritte und Piktogramme erleichtern die Orientierung. Zusätzlich hilft ein taktiles Leitband in Brailleschrift beim Auffinden der Bedienelemente. ■

Foto: Jopp

Klein-anzeigen

Stellenmarkt

Verkäufer für Erneuerbare Energien gesucht (bis 5000€ auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84226742 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@via-copia.de

Su. engagierte, zuverl. freundl. Hauswirtschafterin auf 400,- Euro Basis. Bei Interesse: info@hih-haushaltsengel.de

Immobilien

Baubesichtigung am 11.11.12, 14-16 Uhr Bisloher Hauptstr. 6 **DHH im toskan. Stil,**113m² Wfl. 289m² Grund mit geradl. Treppe und großem Bad 299.500,-- €

Suche 4-5 Zi. oder Reihenhaus in Fürth Südstadt und Umgebung für privat und gewerblich. Tel. 0911/97928635

Büro

Sonderverkauf Büromöbel und ergonomische Bürodrehstühle! Wir gestalten unsere Ausstellung neu! Bis 50% Rabatt auf Ausstellungsstücke, Muster, B-Ware, Messeneuheiten. 0911/790 80 18, 8 -17 Uhr, www.lorenz-ulmer.de

Kaufe / Verkaufe

Privat kauft Schreibmaschinen, Zinn, Porzellan, Münzen, Orden, Jagdschmuck und Uhren. Kontakt:0152/52660831 8-21 Uhr

Rentner kauft alle Streichinstrumente, Jagd- und Silberbesteck, Medallien, Münzen usw. Kontakt:01715830500 8-21 Uhr

Sport

Rückenfitness. Ab Mi., 14.11., 18.15 – 19.15 Uhr (12x) mit Diplom-Sportphysiotherapeuten, Teilnahme-Bescheinigung KK. Sportzentrum Kronacher Str. 140, Turnabt. SpVgg Greuther Fürth, Anmeldung Tel. 75 71 18

Fitness für Frauen. Maiturnhalle, Otto-Seeling-Promenade, Nähe Jakobinen-/Nürnberger Str. Kurs vornehmlich für Damen über 45. Start Mi., 14.11., 20 – 21.30 Uhr (12x) Turnabt. SpVgg Greuther Fürth, Anmeld. Tel. 75 71 18

KVN vorm. Sperber
www.liebe-dein-gras.de
Wellness für Ihren Rasenmäher!
Sonderpreis für alle Mäher
55 Euro*
☑ Motorenöl- und Zündkerzenwechsel
☑ Luftfilter reinigen
☑ Messer schleifen und wuchten
☑ Einstellarbeiten (Vergaser, Bowdenzüge)
☑ Mäher reinigen
☑ Schmierstellen abschmieren
☑ Neubefüllung mit Kraftstoffstabilisator
* Preis inklusive Mehrwertsteuer, Arbeitszeit, Zündkerze und Motoröl. Empfohlene oder notwendige Reparaturen werden nur nach Rücksprache mit dem Kunden ausgeführt. Angebot gültig bis 31.03.2013
KVN Kommunaltechnik Vertrieb Nordbayern GmbH
Aischweg 1 - 90768 Fürth
Telefon: 09 11 / 76 20 20
Telefax: 09 11 / 76 20 259
http://www.kvn-gmbh.eu
E-Mail: info@kvn-gmbh.eu
Öffnungszeiten: Mo - Fr 7 bis 18 Uhr und Sa 9 bis 13 Uhr

Feuchte Mauern?
Abfallender Verputz?
Schimmel? Salpeter?
Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise
bautenschutz joh. katz ☎ 0 91 22/79 88-0
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach
Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allerorts.
www.bautenschutz-katz.de

KLEIN & JACOB
Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen
Aquarell-, Acryl-, Ölfarben
Malblöcke, Pinsel
Bespannte Keilrahmen
Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

Impressum

Herausgeber
Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion
Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf
Mitarbeit
Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage
65.500, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise
23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck
Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler
Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen
Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth
Telefon 0911 - 21 79 78 40
Fax 0911 - 52 19 26 07
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

Zumba Fitness Premium. 200qm Partyzone, Spiegelsaal, super profess. Musikanlage. Ab Di., 13.11., 17.30 – 19.00 Uhr (7x) Alex-Fitnesscenter, Höfener Str. 66, OG, Südstadt, www.greuther-fuerth.de/turnen, Anmeldung Tel. 75 71 18

Unterricht

Profess. Nachhilfe mit Lernstandsanalyse. Alle Fächer u. Schularten, ab 8€/Std. nhs-fuerth.de, Tel. 7874474

Veranstaltungen

Baby- und Kindertrödelmarkt St. Heinrich am Samstag, 03.11.2012 von 14:00 bis 17:00 Uhr, Pfarrzentrum Sonnenstraße 21 in Fürth.

Gesundheit und Wellness

TRÄUME sind interessante Botschaften des Unbewussten! Mentalberater erstellt individuelle Traumanalysen. 0911/5109311

Qi Gong Kurse: www.zentrum-qigong.de oder 0176 84296091

Herbst/Winter-Aktion: Haarschneid-Party! Ab 6 Personen 10€/Kinder 6 € pro Kopf. Gutschein erhältlich. Anfahrt kostenlos. www.ihre-mobilfriseurin-mit-herz.de, Tel.: 0911-13 00 832

Med. Fusspflege im Orthoshop im Facharztforum, Bahnhofplatz 6. Interessant für alle, die auf leichten Füssen gehen möchten! Tel. 92318582

Kosmetikstudio Heike Bauer. Luxusbehandlung Mikrodermabration, Behandlung v. großporiger Haut, Verfeinerung des Hautbildes, Anregung d. Zellneubildung, Tel. 0911/97928635

Systemische Familienaufstellung. Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de Tel.7670913
Horst Kirchberger Produkte erhalten Sie im Studio RELAX. Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth, Tel. 0911/ 7567166

Schöne Augen - geheimnisvoller Blick ! Lassen Sie sich von unserer Eyelash-Spezialistin Frau Astrid Zink mit einem individuelle Augenblick verzaubern ....Im Studio RELAX, Tel. 0911/ 7567166

Qi Gong - Körper, Geist und Seele im Einklang durch leicht erlernbare Bewegungen. Info am 10.11. von 9-10 Uhr. Tel: 0176 84296091 od. www.zentrum-qigong.de

Systemische Familienaufstellung jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Zwickts und drückts an Ihren Füßen, dann möchten wir Sie recht herzlich im Studio RELAX begrüßen. Wo? Schäßburger Str. 23, Fürth. Tel. 0911-7567166

Qi-Gong-Kurs – Körper, Geist und Gesundheit fördern durch fernöstliche Bewegung. Tauchen Sie ein in Ruhe und Stille. Fürth Ronhof, Einstieg jederzeit möglich. Tel.: 09191-979870, Tel.: (0178) 147 97 65, e-mail: gesundheitstraining@freenet.de

Praxis für Psychotherapie Gesprächs- und Verhaltenstherapie, Entspannungstraining, Aura-Soma, Fürth-Vach, 0911/7658316

Verschiedenes

Vacher Mobildisco bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass. Ab sofort weiße Hochzeitstauben, Tel: 0911/765091

BARITON gesucht von Pop-Jazz-Vocalensemble. Wir sind keine Profis-aber gut, 45-55 J. alt. Kontakt: info@6appeal.de

Peruanischer Meisterschamane KUNTUR ist im November wieder in Nbg.Nähere Info 0911/785196 oder 0173/7040441 und unter www.mandira-helmich.de

Erfolgreiches, mobiles Figurentheater sucht weitere Partner und kreative Mitspieler. Wir spielen Episoden und Geschichten für Kinder und Erwachsene. Kontakt Tel. 0911-92707716

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

Sie brauchen Hilfe? Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil (0170) 1734404

Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175/ 7 42 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

Zum Middochessn ins Wärdshaus! Tagesgericht, Suppe, Kaffee u. Kuchen. Durchgehend Küche von 12-21 Uhr, tägl. außer Montag. Gelber Löwe, Gustavstr. 41

...die HEISSESTEN PREISE in Mittelfranken

Diesen Freitag und Samstag:

bis zu **61%** **RABATT** auf Polstermöbel

bis zu **72%** auf frei geplante **KÜCHEN**

1 Stück hausgemachter Kuchen & 1 Kaffeespezialität zusammen nur 1€

Nur gegen Vorlage dieses Coupons. Nur ein Coupon pro Person einlösbar.

BOUTIQUE-GUTSCHEIN

10.- € bei einem Einkauf von 20€.

Nur gegen Vorlage dieses Coupons. Nur ein Coupon pro Person einlösbar. Ausgenommen sind Lebensmittel. Nicht mit anderen Vorteilen kombinierbar.

Flamme®
KÜCHEN + MÖBEL

Flamme Möbel Fürth GmbH & Co. KG • Hardstr. 80 • 90766 Fürth
Tel.: 09 11 / 7 59 09-0 • Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr • www.flamme-fuerth.de

Ausreichend kostenlose Parkplätze vorhanden!

Direkt an der Südwesttangente!

Wegen Bauarbeiten:

1. aus RTG Neustadt/ Ausfahrt Fürth Zentrum
2. aus RTG Nürnberg/ Ausfahrt Unterfürberg